Ն. 4479 — 1900 ՄԱՐՏ 15 ՉԱՐՇԷՆՊԻՀ — 1317 ԶԻԼԳԱՏԷ 27 — ՕՆ ԱԼԹԸՆՃԸ ՍԵՆԷ

# ՃԷՐԻՏԷՒ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ՊՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتياز: جيوه‌لكيان — ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ — جريدهٔ شرقيه

ԱՊՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

| | 12 այլըգ | 6 այլըգ | 3 այլըգ |
|---|---|---|---|
| ՍԹԱՄՊՕԼ | 140 ղշ. | 70 ղշ. | 40 ղշ. |
| ԹԱՇՐԱ | 150 » | 80 » | 45 » |

Մէճմուէյէ 20 ղրուշտան

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ
1ինճի, 2ինճի վէ 3ինճի սահիֆէ ղշ. 5
4ունճու սահիֆէ 11ի 10ը. հս. » 3
Մէվատտը նաֆիյա տաիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունաճագ վէ աէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ

Իտարէխանէսի Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպաասընտատըր։ Խապէրլէր մէքթուպլար հագգընտա կըդէթմանըն սահիպ վէ մէսուլը
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մէսրահաթ օլունա։

## ԿԻՒՆԼԻՒԿ ՀԱՎԱՏԻՍ

Լուրէնցօ-Մարքէզտէն Բարիզէ չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, պիր չօգ Ֆրանսըզլար վէ Հօլանտալըլար՝ Պօէր օրտուսընտա կէօնիւլլիւ խաղըլըյօրլար։

Պօէրլէր՝ Գրօնսթատըն էմրը մուտաֆէասընը քէմալը սուրաթիլէ իւէրիյէ կէօթիւրիյօրլար։

Ժէնէրալ Գիւմէնճին՝ Օրանժ մէմալիքինտէ Ֆիլիբբօլիսի զապթ ու իշղալ իթտիկի՝ Լօնտրատան պու թէլէկրաֆ խապէր վէրիյօր։

—

Բէչիւանա զուհուր իտէն պիր շայիայէ կէօրէ, տիւգ տ'Օրլէան՝ Մաճառիսթան Թէպաասըյէթինէ կիրէճէք տիր։

—

Սրանիա նաիպէի հիւքիւմէթի գրալիչա Քրիսթին՝ Սրանեօլ թախթընը ուսուլիւսնին տէկէր պիր թարզա իֆրաղընա տաիր օլան էմնամէյի էվվէլքի կիւն իմզալամըշ տըր։

—

Բէթէրսպուրկտաքի Ալէման սէֆիրինին կէօյա Թէապուլ օլընաճաղընա տաիր զուհուր իտէն շայիայը Պէրլինին Նօրտտոյչէ Ալկէմայնէ Զայթունկ կազէթասը թէքզիպ իտիյօր։

—

Վիեննատաքի Ֆրէմտէնպլաթ կազէթասընըն Պրիւքսէլտէն ալտըղը մալիւմաթա կէօրէ, Պէլճիգա գրալը Իգինճի Լէօփօլտ՝ գօնթէս Սթէֆանի տը Լօնիէնին, խանի կէչէն բէնտէչէնպէրկ կիւնիւ Մաճառը գօնթ Լօնիէ իլէ էվլէնէն քէրիմէսի սափըգ արշիտիւշէս Սթէֆանինին նէ «ալթէս րօայալ» ունվանընը վէ նէ Պէլճիգալը բրէնսէս ունվանընը թաշըմամասընա գարար վէրմիշ տիր։

—

Ճամայգա ատասընտան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Ամէրիգանըն Վէնէզուէլա ճիւմհուրիյէթի Զիւտատտապօլիվար նամ շէհրինին Ինկիլիզ գօնսօլօս վէքիլի Մ. Ճէյմս Լիալ՝ գօնսօլօսխանէտէն տիշարը հըզտըղը սըրատտա խանչէր իլէ գաթլ ու թէլէֆ իտիլմիշ տիր։

—

Կէչէն ճումաա կիւնիւ Լօնտրատա Ֆրանսըզըն պիրի՝ մէզատտա պիր Սիպէրիա Թիւլքի բօսթընը 14500 ֆրանգա սաթըն ալմըշ տըր։ Պու ճընս պիր քիւրք՝ օ գատար խիւքսէք ֆիյաթտա ասլա սաթըլմամըշ տըր։

—

Աւստրիանըն Կալիցիա էյալէթինտէ Գօլիւմձով շէհրինտէ կէչէն ճումաա կիւնիւ տէհշէթլի պիր հարիգ զուհուր իտէրէք, շէհրին պիր գըսմը մահվ ու խարապ օլմուշ տըր։ Իշպու հարիգտէ 200 խանէ եանմըշ վէ 600 ֆամիլեա սէֆիլ ու սէրկէրտան գալմըշ տըր։

Պիր խայլի էպնիյէի էմիրիյէ վէ պօնօլարըն էվրագլարը միւնհատէրէգ օլմուշլար տըր։

## ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Գուրպան Պայրամընըն եադըլաշմասընա մէպնի պու իրատէի Սէնիյէ Մալիյէ նէզարէթինէ ումումէն պիր մաաշ վէրիլէճէք տիր։

—Մաբէյնը Հիւմայուն միւշիրի տէվլ. Ղազի Օսման բաշա հազրէթլէրինին քէյֆսիզլիկի թէմամըյլա քէսպը շիֆայէթ էյլէմիշ տիր։ Բաշաի միւշարիլէյհ՝ քէյֆսիզլիկի էսնասընտա, հազրէթնա Բաթիշահի իլթիֆաթը հազրէթը Բատիշահիտէն տոլայը էվվէլքի կիւն Մաբէյնը Հիւմայունա ազիմէթլէ, խաքիբայի Շահանէյէ արզը ուպուտիյէթ իտէրէք իլթիֆաթը Շահանէյէ նաիլ օլմուշ տըր։

—Տէրսաատէի Սըրբ սէֆիրի Մ. Նօվագօվիչին մէմուրիյէթինէ իթամ վէրիլտիկինէ տաիր Սըրպ գըրալընըն նամէի մախսուսը սուրէթի՝ խաքիբայի Շահանէյէ թագտիմ օլընմըշ տըր։ Սէֆիրը միւշարիլէյհին հուզուրը Շահանէյէ գապուլիւյէ բէտմը վէտանըն իյֆասը բէնա օլընտըղընտան, քէյֆիյէթ արզ ու իսթիզան իտիլմիշ տիր։

—Տէվլէթլը Ալիյէնին տախի իշթիրագ իտէճէկի վէրէմ գօնկրէսի իթալիա գրալիչասընըն թահթը հիմայէսինտէ օլմագ իւզրէ Նափօլիտէ աչըլ իճթիմա իտէճէք տիր։

—Թէրճէմէի հալ վարագալարընըն՝ 3էր ղշ. լըգ մուհաճիրէյն իսքանը բուլարը խարճըլըգլամասընտան միւսթէհսէնա թուրթուլմասընա գարար վէրիլմիշ տիր։

—Միւնհալ մէմուրիյէթլէրէ թային օլունաճագ մէմուրլարըն սըրագ վէ սաատագամ սահիպի օլմալարընա վէ ինթիխապ օլունտըգլարը վագըթ հիչ խաթըր վէ կէօնիւլ վէ իլթիմասա պագըլմայարագ աճլ ու հագգանիյէթ աարիճէսինտէ ինթիխապըն իճրասընա թէմամըյլա տիգգաթ օլունմասը խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ սատըր իթմիշ տիր։

—Իզմիտ սաքէրի ֆըրգասընտան օլուպ, իսթիփատալարը իճրա գըլընարագ, էվվէլքի կիւն Տէրսաատէթէ կէլտիքլէրի խաբէրլան 82 իսթիփատալ սաքէրինէ՝ թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն մաաշլարը մըքտարընտա աթիյէի Սէնիյէ թէվզի օլունմըշ տըր։

—Մուհաճիրլէրի խէրէէշտիրմէգ մէսարիֆինէ գարշըլըգ օլմագ իւզրէ, ինհաս օլունան բուլլարըն՝ ֆուգարալարըն թէզքէրէ ալմագ իչիւն մահալլէէրտէն կէթիրէճէքլէրի իլմուխապէրլէրէ խարճըլըգլամասընա գարար վէրիլմիշ տիր։ Մէզքիւր բուլլարըն մաաէն արայանլարա վէրիլմէքտէ օլան բուխսաթնամէլէրէ խարճըլըգլամասը իյճապ իթմէյէճէկինտէ թէրէտտիւտ հասըլ օլարագ, քէյֆիյէթ Պապը Ալիտէն իսթիյզան իտիլմիշ տիր։

—Բօսթախանէլէրճէ մանտաբօսթ վէ գօլիբօսթալ ուսուլիւնին մէվգի իճրայէ գօնմասը միւգարրէր օլունըյօր։

—Թրապիզօն իսքէլէսինին պուլունտըղը նօգթա՝ Գարատէնիզ լիմանլարընըն էն միւհիմմի օլտուղտան պաշգա Վինճի օրտու Հիւմայուն մէրքէզինէ (Էրզինճան) կիտէճէք վէ կէլէճէք նօգթա օլմասընա, վէ տէրէնին էնիրմէքտէ օլտուղը գում վէ չագըլլարտան տօլայը մահալլը մէզքիւրըն պաթագլըգ հալինի քէսպ իթմէսինէ, վէ պունըն պու սուրէթլէ պըրագըլմասը միւնասիպ վէ մուվաֆըգ օլամայաճաղընա մէպնի իյճապ իտէն խէրլէրին սէրիան թէմիզլէթիլմէսի, վէ պիր իսքէլէ իլէ միւքէմմէլ պիր ռըխթըմ՝ խաթըրլըգլամասը իչիւն լազըմ կէլէն մուամէլէնին իյֆասը՝ Թրապիզօն վիլայէթինէ Պապը Ալիյէ իշար օլունմըշ տըր։

—Մէրիճ նէհրինէն թէմիզլէթիլմէսի իլէ վաբօր իշլէմէկէ էլվէրիշլի պիր հալէ գօնմասը հագգընտա, Ֆրանսա գրաալ մէքթէպի մէհզունլարընտան Աթա պէյին վէրտիկի իսթիտա՝ Նաֆիա Նէզարէթի հէյէթը ֆէննիյէսինէ հէվալէ օլունմըշ տըր։ Աթա պէյ՝ նէհրին թէմիզլէնմէսի խուզինէտէն օլմայա ուլունաճագ արազինին պիր մագտարընը, վէ չայըն թէմիզլէնմէսինտէն իսթիֆատէ իտէճէք մարլալարտան ալընաճագ աշարըն պիր գըսմընը վէ նէհրտէ վաբօր իշլէթմէք հագգընը վէ նէհրին հէր իկի թարաֆընտա խարըլաճագ տէյիրմէնլէրին իսթիմլաքը սէլահիյէթինի թալէպ իթմէքտէ տիր։

—Շիրքէթը Խայրիյէնին՝ պագը իսքէլէ պիլէթլէրինէ զամմլար իճրասը հաղգընտաքի իստիտասը՝ Նաֆիա նէզարէթինէ թէտգիգ օլունմըշ տըր։ Նէզարէթը միւշարիլէյհա՝ շիրքէթին պու զամմլարը լիւզում կէօրմէսի շայէտ քէօմիւր ֆիյաթընըն ֆըրլամասընտան իլէրի կէլիյօր իսէ, պու մուվագգաթ պիր շէյ օլտուղընտան, չիմտիտէն պէօյլէ պիր թէտպիր իթթիխազը միւնասիպ օլամայաճաղընը աէրմէյան էյլէմիշ տիր։ Նօգ. Շիրքէթին իտարէի ումումը նօգթայի նազարընտան զամմլար իճրասընա լիւզում կէօրիւլիւր իսէ՝ վուգու պուլան թէքլիֆ ազըրճա կէօրիւլտիւկինտէն, քէյֆիյէթին խէնիտէն Շիրքէթ մէճլիսը իտարէսինճէ միւզաքէրէ օլընմասը թէնսիպ օլունմըշ տըր։

—Շուրայի Գահրիյէ բէյիսի եավագը ֆէրիգանտան Զիհնի բաշա վէֆաթ էյլէմիշ տիր։

—Ֆէսխանէի Ամիրէյէ գօնըլան մաքինա վէ սաիր ալէաթ վէ էտէվաթ սայէսինտէ կիւնտէ պին ատէտ ֆէսին խարըլաճաղը իշիտիլմիշ տիր։

—Էնճէպի մէմալիքտէն պաշգա խէրլէրէ հիճրէթ իտէն մուհաճիրլէրէ թախսիս օլընան արազինին մուհաճիրլէրին էօհտէսինէ ինթիգալ օլընտըղը վագըթ, ինթիգալ խարճընտան միւսթէսնա թութուլմասը վէ խալընըզ գայտիյէ նամէյլա 40ար բարա ալընարագ էլլէրինէ թաբու սէնէտլէրինին վէրիլմէսի գարարլաշմըշ տըր։

—Տէրսաատէթտէ պուլընան էն գատիմ թապիպլէրտէն Տօգթ. Մ. Տիգօն՝ տիւն 94 եաշընտա օլտուղը հալտէ վէֆաթ իթմիշ տիր։ Մումաիլէյհ 55 սէնէտէն պէրու Տէրսաատէթտէ պուլընըպ, Ինկիլթէրա սէֆարէթի թապիպլիկինէ վէ պէյնէլմիլէլ սըհհիյէ մէճլիսի ազալըղընա գապուլ իտիլմիշ, վէ սօն կիւնլէրինէ գատար պու մէմուրիյէթի իյֆա իթմիշ տիր։

—Բարիզտէ Օսմանլը Պանգասը մէմուրլարընտան Մ. Նավիլ՝ միւթէվէֆֆա Թէատօր Պէրժէնին խէրինէ Գասապա շըմէնտըֆէր խաթթը գումբանեասը բէիսլիկինէ թային իտիլմիշ տիր։

—Կէչէն սէնէ օգոսթոս այը իպթիտալարընտա Խաւքէօյտէ Արապաճըլարտա Եահուտի մէքթէպինտէ, իւզէրինտէ պուլընան 70-80 լիրա գատար բարասընը չալմագ իչիւն, միւշթէրէքէն ժանտարմա Արիֆ նամը տիկէր Բայիֆի գաթլ իթմէքլէրինտէն տոլայը միւթթէհիմ օլուպ մուգատտէմա Ճինայէթ Մահքէմէսինտէն իտամլարընա գարար վէրիլէն մահալը մէզքիւրատ պէքճի Մէհմէտ հագգընտաքի գարար Մահքէմէի Թէմիզտէն նագզ իտիլմիշ օլմագլա, տիւն Ճինայէթ Մահքէմէսինտէ թէքրար իճրա իտիլէն մուհաքէմէտէ հիւքմը սապըգ թաստիգ իտիլմիշ տիր։

—Բում Բաթրիգխանէսի բուհանի մէճլիսինէ ազա թային օլընան Իզմիր մէթրօբօլիտի Վասիլիոս էֆ.նին Տէրսաատէթէ կէլէմէյէճէկինէ տաիր կէօսթէրիլէն սէպէպլէր շայանը գապուլ կէօրիւլմէկտէն, իյֆաի վազիֆէյէ մէճպուր պուլունտուղընա տաիր թէլէկրաֆլա քէնտիսինէ իշար օլունմասը՝ Բաթրիգխանէճէ թահթը գարարա ալընմըշ տըր։

—Ատանատան եազըլտըղընա կէօրէ, գըշ հէնուզ հիւքմ սիւրիյօր. օրթալըգ տօնմըշ տըր. Զիֆթճիլէր խայլի տիւշիւնիյօրլար իսէ տէ, պու էնիշէ պէր թարաֆ օլմուշ տըր. Էքինլէր վէ մէյվէտար աղաճլար՝ սօուղըն չիտտէթինին սուրէթինտէն մասուն գալմըշլար տըր։

—Օխրիտէ պուլընան Ա.յիօս Նաում մանասթըրընըն եէրի՝ Պուլկար ճէօմաաթը թարաֆընտան 3500 լիրա իլէ սաթըն ալընմայա հազըրլանտա Օխրի Բում ճէօմաաթընա պաշգը թէքլիֆլէր իճրա օլընմըշ իսէ տէ, Բումլար բագի օլմամըշլար տըր։

—Ախիրէն Մուսուլ թարաֆլարընտա բէք չօգ եաղմուրլար եաղըպ նէհր սուլարը ճօշմագլա 1 ճէճիտ, 60 էվ, 159 տամլը 25 միւսաֆիրխանէ, 1 համամ, 3 գահվէխանէ, 7 տիւքքեան, 2 տէյիրմէն եըգըլմըշ վէ պիր մըգտար արբա էքինլէրի խարապ օլմուշ, վէ մէւաշընըզ գալմըշ օլանլար միւնասիպ եէրլէրէ եէրլէշտիրիլմիշլէր տիր։

—Կէչէն կիւն Սէլանիքտէ կէնճ պիր գըզ նաշը պուլընմըշ իտի. Պու նաշ՝ Սըրրօ նամընտա պիր գունտուրաճընըն գըզը օլուպ, Թախմինէն պիր այ էվվէլ բէտէրինին էմրինտէն այրըլմըշ իտի։ Իճրա իտիլէն մուայէնէ նէթիճէսինտէ, պիչարէնին տէնիզէ աթըլմաալ պօղուլտուղը անլաշըլմըշ տըր։ Պու ճինայէթին ֆաիլլէրինի մէյտանա չըգարմագ իչիւն թահգիգաթա պաշլանմըշ տըր։

—Սթանպօլտա Թահթա Գալէտէ պիր խանտա սաքին ճէլէպ Թիւճճար Ալի Օսման աղա տիւն տաավանտան չըգտըղը պիր սըրատա Մուսթաֆա նամընտա չօպանը՝ աղասընըն հէյպէսինտէ պուլընան 598 լիրասընը չալըպ գաչմըշ տըր։

—Պրուսա խասթախանէսի սանտըգ էմինի Նաֆիզ էֆ.նին զուհուր իտէն զիմմէթինտէն տօլայը մէճլիսը իտարէի վիլայէթ մահքէմէսինճէ ճէրէյան իտէն մուհաքէմէսի նէթիճէսինտէ պիր սէնէ միւտտէթլէ հափսինա, վէ 6000 ղշ. զիմմէթինին քէֆիլլէրինտէն թահսիլինէ գարար վէրիլմիշ տիր։

—Իւմէրա վէ զապըթանը սաքէրիյէտէն հասպէլ լիւզում մուհաքէմէ ալթընա ալընմալարը լազըմ կէլէնլէրին մուհաքէմէ իտիլմէլէրի խուսուսընտա վուգու պուլան էմրը մախսուս Թարիխինտէն նէթիճէի մուհաքէմէլէրինէ գատար Թախսիսաթլարընըն թէվգիֆի իգթիզա իտէճէկի՝ մէրճիինտէն իյճապ իտէնլէրէ պիլտիրիլմիշ տիր։

—Պիր վագըթտան պէրու Գասըմ Բաշա սէմթինտէ խըրսըզլար չօղալըպ, արա սըրա խըրսըզլըգլար վուգու կէլմէքտէ իտի. Խըրսըզլար տիւն կէճէ տէ օ ճիվարտա իքի էվ սօյտուգտան սօնրա պաշգա պիր էվէ կիրմիշլէր տիր քի՝ մէզքիւր էվին իսթ գաթընտա իքի եէթիմ իլէ պիր վալիտէսի իգամէթ իթմէքտէ իմիշ. Խըրսըզլար էվէ կիրտիքլէրի սըրատա գարշըլարընտա իգամէթ իտէն պահրիյէ թէհարէթ մէմուրլարընտան Մէհմէտ էֆ. իշի անլամըշ իսէ տէ, կէճէ եարըսը խըրսըզլարըն էօնիւնէ չըգմազա ճէսարէթ իտէմէտիկինտէն, հիչ օլմազսա էվտէ պուլընանլարը խապէրտար իթմէք իչիւն զարիֆ պիր թէտպիր տիւշիւնմիշ տիր։ Մէհմէտ էֆ. 3-3½ օգգա աղըրլըղընտա գօճա պիր քէօյ գապաղընը ալըպ սօյուլան օտանըն բէնճէրէսինէ աթար։

Գապագ բէնճէրէնին ճամընը չէրչիվէսինի գըրարագ օտանըն օրթասընա տիւշէր տիւշմէզ, խըրսըզլար նէյէ օղրադըգլարընը անլամայարագ, աթէշա եէգտիկլէրինի չիւնէրճէսինէ պիր թէլաշ իլէ արգա թարաֆտաքի պօսթանա գաչմըշլար տըր. Իշթէ պու գապագ կիւրիւլթիսի իլէ իքի եէթիմին էշճասընը խըրսըզլարըն էլինտէն գուրթարմըշ տըր։

Հալ պու քի, խըրսըզլար եինէ օ կէճէ օ ճիվարտա իքի էվ սօյմուշլար տըր. Ճօրճի իսմինտէ պիրի մազնունէն թէվգիֆ օլունմըշ վէ խանընտան պագը սըգաբէլա զուհուր իթտիկի կիպի, Անտրիգօ վէ Մէհմէտ նամընտա 2 քիշի տէ թէվգիֆ օլունմըշլար տըր։

## ԱԶԳԱՅԻՆ

Թէքիրտաղ Առաջնորդը Այվազեան Գեր. Տ. Յովսէփ Սրբազանըն Մըսըրա Առաջնորդ ինթիխապ օլունտըղընը միւթալլէն բաբօրթօ Բաթրիգխանէյէ վուրուտ իթմիշ օլմագլա, նիզամէն Խաւն Ժողովա թագտիմ օլընաճագ տըր։

Պագը քիմսէլէր՝ Տ. Յովսէփ Սրբազանըն Մըսըրա Առաջնորդ ինթիխապ օլընմասը սըրֆ պիր մուամէլէի բէսմիյէտէն իպարէթ օլտուղընը զանն իթմէքտէ իտիլէր տէ, պու զանն եանլըշ օլուպ, մումաիլէյհ Սրբազանըն ինթիխապ օլընմա մէզքիւր մէմուրիյէթէ ճէտտիյէթի գապուլ իթմէկէ հազըր վէ միւհէյյա օլտուղը՝ Տէրսաատէթին պագը միւլլի մէհաֆիլինտէն թէէյյիւն օլունմըշ, վէ պու թէէյյիւնաթա խաթինատէն Մըսըր Գաւառ. Ժողովը՝ ինթիխապը մէզքիւրը իթթիֆագը արա իլէ իճրա իթմիշ, վէ բաբօրթօսընտա տա բուհանիյի մուամէլէ կէչէն Ս. Զատիկ եօրթուսընտան էվվէլ մահալը մէմուրիյէթէ ճէտտէսինէ պուլընմասընը թալէպ էյլէմիշ իսէ տէ, եօլէ պիր հագգըյըլ ինթիխապըն օ գատար պիր միւտտէթ զարֆընտա թաստիգ օլունմասընը հիչ մէմուլ իթմէյիզ։

—

Ֆանուզտան Բաթրիգխանէյէ միւրաճաաթ օլունարագ, կէրէք մէքթէպաճէ իանէ, վէ կէրէք էօքսիւզ չօճուգլարա պէրէր գաթ էլպիսէ թալէպ օլունմըշ իսէ տէ, միւլի խանէ գօմիսիօնը՝ պու նէվի միւրաճաաթլարը մէմնուն իմքէ խանէ սանտըղընըն հալի միւսաիտ օլմատըղընը ճէվապէն օլ թարաֆա պիլտիրմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

—

Սէլանիքտէքի միւլի իշլէր պիր վագըթտան պէրու էյի պիր հալտէ օլմայըպ, քիլիսէ Հոգաբարձուլարը՝ էքէյրիճէ պիր զէմանտան պէրու իշտէն չէքիլմիշ օլտուգլարընտան, պունտան 8-10 կիւն աքտէմ 94 ինթիխապճըտան 85 ինթիխապճընըն իշթիրաքըյլա պիր մուամէլէի ինթիխապիյէ իճրա օլընմըշ, վէ մահալլի մաարուֆ զաթլարտան Ղազարեան Կարապետ, Պօյաճեան Գրիգոր, Բարեմուլեան Թէոդորոս, Բիւսկիւլեան Թագւոր վէ Իւթիւճեան Լեւոն էֆ.լէրին ինթիխապլարըյլա Հոգաբարձութիւն թէշքիլ իտիլմիշ տիր։

Լիւճիլթթաատէ իշպու ինթիխապըն նէթիճէսի աէրզալ Բաթրիգխանէյէ պիլտիրիլմիշ տիր։

—

Արապկիրտէ պուլընան էօքսիւզ չօճուգլարը գայըրմագ իւզրէ Մըսըրտա միւթէշէքքիլ հէյէթ՝ իշպու սէնէ իչիւն քէնտի պէտէլինտէն 12 էօքսիւզ չօճուգ սագլամագտա, վէ պէհէրի իչիւն սէնէվի 5էր, խանի սէնէտէ ճէման 60 լիրա վէրմէկէ գարար վէրմիշ, վէ մէրգում չօճուգլարըն իսիմլէրի վէ սաիր մալիւմաթը միւհիմմէնին քէնտիսինէ պիլտիրիլմէսինի վէ իւչ այտա պիր քէրրէ Առաջնորդըն՝ մէրգում էօքսիւզ չօճուգլարըն թահսիլ ու թէրպիյէ վէ աաապ վէ ահվալը սըհհիյէսի հագգընտա բաբօրթօլար խազըմասընը չարթ գօյմուշ տըր։

Մալիւմ օլտուղը իւզրէ, Վանտա տա էօքսիւզ չօճուգլար սագլամագ իչիւն Մըսըրտա պիր հէյէթ թէշքիլ իտիլմիշ օլուպ, պու հէյէթ՝ Արապկիր հէյէթինին միւթթէֆիգէն իճրայի մուամէլէ իթմէքտէ իմիշ։

—

Մարաշ միւթէսէլիմանընտան վէ էրզակը սաքէրիյէ միւթէահհիտլէրինտէն Խըլագղատէ Գէորգ էֆ.նին մախտումը բէֆ. Գրիգոր էֆ.յէ խըտէմաթը մէմտուհէսինէ նաշի բիւթպէի սալիսէ, զէվճէսի Տիկին Մարիամա 3ինճի բիւթպէտէն Շէֆգաթ, վէ պիրատէրի Յարութիւն էֆ.յէ 4ինճի բիւթպէտէն Մէճիտի նիշանը զիշանլարը իհսան պույուրըլտըղը՝ պու կիւնքի Թէվճիհաթ ճէտվէլինտէ մաէլմէմնունիյէ օգունմագլա, նաիլ օլտուգլարը իշպու իլթիֆաթը Շահանէյէ տոլայը թէպրիքէ միւսարէաթ իտէրիզ։

Թէքրար պու կիւնքի Թէվճիհաթ ճէտվէլինտէ օգունտըղընա կէօրէ, Խըլազատէ Գէորգ էֆ.նին՝ Տէրսաատէթտէ մուգիմ շէրիքը Թիճարէթի Թէքէեան Բարսեղ էֆ.յէ 4ինճի բիւթպէտէն Մէճիտի նիշանը իհսան պույուրըլմըշ տըր։ Էֆէնտիի մումաիլէյհ՝ ումումը Թիճճարիյէյէ աչնա ղըլըլը վէ միւսթէգիմ պիր զաթ օլտուղընտան, պու սուրէթլէ թալթիֆ պույուրըլմասը մուճիպը մէմնունիյէթ տիր։

## ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Լօնտրա 27 մարտ.— Պագը մէհաֆիլը բօլիթիգըյէտէ բիվայէթ օլընտըղընա կէօրէ, տիւգ տը Նորֆօլգ՝ Բրէթօրիատան պիլխասսա սուլհ թէքլիֆլէրինին սուտսուրի ինթիմալինէ մէպնի Իւմիտ Պրունընա հարէքէթ իտէճէքմիշ։

Պլէօմֆօնթէյնտան կէլէն խապէրլէրէ կէօրէ, մարէշալ լօրտ Ռօպէրթս՝ զապթ իթտիկի Թօբլանմագտա օլան Պօէրլէրին թահթը թէհտիտաթընտա պուլընան միւրախվէտաթ վէ մուխապէրաթընը մուհաֆազա վէ հըմայէ իթմէկ իչիւն, պու սըրատա իլէրիյէ հարէքէթինի թաթիլ իթմիշ տիր։

Էվվէլճէ կէլէն թէլէկրաֆլարըն մազլուպ կէօսթէրտիքլէրի գօմանտան Օլիվէ՝ 7000 քիշիլիք պիր օրտու իլէ ճէնուպը չարգիտէ իճրայի հարպ ու սէֆէր իտիյօր։

Պօէր օրտուսունըն ումումիսի՝ Նաթալըն շըմալ ճիհէթինտէ կէնտըյա նագլ օլունմըշլար։ Պօէրլէր՝ Կլէնգօ վէ Տընտինին շըմալ ճիհէթինտէ մէթին իսթիհքեամաթլա քէնտիլէրինի սիփէրլէմիշլէր տիր։

Պու կիւն տէվէրան իտէն պիր շայիայէ կէօրէ, Տընտինին քէօմիւր մատէնլէրի բաթլամըշ, վէ լաքին պու հավատիսին հիչ պիր մալիւմաթը բէսմիյէ թաստիգ էյլէմէմիշ տիր։

Պէրլին 27 մարտ.—Պու կիւն պիւտճէ գօմիսիօնը հուզուրընտա Ալէմանիա խարիճիյէ նազըրը Մ. տը Պիւլօվ՝ Ալէման տօնանմասընըն տէթըրքլէմէսը լիւզումընը վէ պիր սուլհճույանէ բօլիթիգանըն մուհաֆազասընը արզ ու իզահ իթմիշ տիր։

## ՀԻՆՏԻՍԹԱՆ ՂԱՀԹԸ

Ինկիլիզլէրին Խույրէքէլէրինէ Գուսուրլէրի հագգընտա պազը միւթալէա

Տէօրթ սէնէ էվվէլ՝ կիւնիւն պիրինտէ՝ Լօնտրա կազէթալարը պէշ ալթը սաթըրլըգ պիր հավատիս նէշր իթտիլէր։ Պու հավատիստէ «Հինտիսթանտա հիւքիւմֆէրմա օլան պուրօրտօյ ԳԷԼԻՆԷ (գըթլըղըն նըհայէթսիզ թաարիֆի տիր) հագգընտա պաշ վէքիլ իլէ Լօնտրա չէհր-էմինի արասընտա թէաթի օլընան մուխապէրէ իւզէրինէ՝ մումաիլէյհ չէհր-էմինինին Հինտիսթան միւհթաճինի իչիւն պիր խանէ տէֆթէրի քիւշատընա գարար վէրտիկի, վէ պու մագսատլէ՝ չէհր էմանէթի տաիրէսինտէ վուգու պուլան պիր իճթիմաատա՝ պիր գաչ տագիգա զարֆընտա 10-12000 լիրալըգ պիր մէպլաղ ճէմ իտիլտիկի» պէյան օլունմագտա իտի։

Պու հավատիսին ալթընտա տա չէհր-էմինինին 3-4 սաթըրլըգ պիր մէքթուպը վար իտի քի՝ մէալի մէզքիւր տէֆթէրին քիւշատընը վէ կէօնտէրիլէճէք իանէլէրին մէմնունիյէթլէ գապուլ օլընաճաղընը իլան իթմէքտէն իպարէթ իտի։

Պու գատարը քիֆայէթ իթմէ․ օ զիքր իթտիկիմիզ 10-12000 լիրա իքի հաֆթա սօնրա եարըմ միլեօն, իքի այ սօնրա իսէ՝ Թագրիպէն պիր միլեօն Ինկիլիզ լիրասընա պալիղ օլմուշ իտի։

Օ սըրատա՝ Ինկիլթէրատա Հինտիսթան գահթընտան տահա միւպրէմ իհթիյաճլար իչիւն պաշգա իանէ տէֆթէրլէրի աչըլմըշ իսէ տէ, հիչ պիրի 100 150-000 լիրայը կէչէմէմիշ իտի, զիրա օնլար իչիւն Լօնտրա չէհր էմինինին տավէթի վուգու պուլմուշ օլմայըպ, Ինկիլթէրա ասըլզատէկեանընտան չու եա պու զաթըն տավէթիյլէ քիւշատ իտիլմիշ իտիլէր։ Լօնտրա չէհր էմինինին տավէթի՝ միլլի պիր տավէթ հիւքմինտէ տիր։ Խանէտանը գրալի ազասընտան սօնրա՝ Լօնտրա չէհր էմինի՝ իանէ ճէմի խուսուսընտա էն նուֆուզլու զաթ պուլունմագտա տըր։ Զիրա Լօնտրա չէհր էմինի՝ հալընտա Ինկիլթէրանըն թէյլի, պէլքի թէքմիլ տիւնեանըն էն պէօյիւք թիճարէթկեահը օլան Լօնտրա բէօրսասընըն րէիսը փախրիսի հիւքմինտէ տիր․ մէմլէքէթին միւստաֆէասընա վէ եա մէնֆիի մաատիյէսինէ թէալլիւգի օլմալը, վէ եախօտ պիր մէնֆաաթը հալէթիյէսի թէհլիքէտէ պուլունմալը տըր քի՝ Լօնտրա չէհր էմինի իանէ տավէթի օգուտուն։ Եօգսա՝ միւմքին տէյիլ եարտըմ։ Լօնտրա չէհր էմինինին տավէթի՝ մուհթլագա տօղրուտան տօղրուեա Ինկիլթէրանըն մէնֆաաթ վէ չանընա թէալլիւգի օլան չէյլէրտէ վուգու պուլուր։ Հիչ պիր Ինկիլիզ մէնֆաաթընըն մէրպուտ պուլունմատըղը սըրֆ խայըրպէրվէրլիք իչլէրինէ մումաիլէյհ չէհր էմինինին տավէթ օգումասը գայէթլէ նատիր պիր հալ տըր։

* * *

Հինտիսթան գահթը՝ Ինկիլթէրանըն է՛ն պէօյիւք միւսթէմլիքէաթընը թէշքիլ իտէն, վէ է՛ն վասի թիճարէթ-ճէվլանկեահը օլան Հինտիսթանտա իչլէրին (հէ՛մ մէմլէքէթին իտարէսինէ, հէ՛մտէ թիճարէթէ միւթէալլիգ իչլէրին) ֆէնալաշմասը տէմէք իտի։ Պունըն՝ Ինկիլիզլէրին միլլի մէնֆաաթլարը իլէ պէրապէր թիճարէթ մէնֆաաթլարընա տա թէալլիւգի վար տըր։ Լօնտրա չէհր էմինինին իանէ տէֆթէրի աչմասը պունտան իլէրի կէլտի․ վէ՝ վագըա աճ-գալան Հինտլիլէրին հայաթընը գուրթարմագ արզուսը թէեսիրտէն պիւթիւն պիւթիւն խալի տէյիլ իսէ տէ, հիչ շիւպհէ եօգ տըր քի՝ պալա-տէ զիքր իթտիկիմիզ պիր միլեօնա եագըն իանէյի վէրէնլէրին պէօյիւք գըսմը՝ պաշլըճա՝ գահթըն թիճարէթ ալտ նէթիյճէլէրինի թախֆիֆ իթմէք մաատէսինի տիւշիւնմիւշ իտիլէր։ Հաթթա կէրէք չէհր-էմանէթի տաիրէսինտէ վուգու պուլան իճթիմաատա իյրատ օլունան նութգլար, կէրէքսէ կազէթալարըն եազտըգլարը պէնտլէր՝ պու մէալտէ պէյանաթը հավի իտի։

Պու սէնէ եէնիտէն Հինտիսթանտան գահթ հավատիսլէրի վարիտ օլմագտա տըր։

Հինտիսթան վալիսի լօրտ Գիւրզօնըն կէօնտէրտիկի րաբօրթօլարա նազարէն՝ էլիւէմ թէօրթ միլեօն սէքիզ եիւզ պին քիշի հաշըյամայաճագ իչիւն տօղրուտան տօղրուեա հիւքիւմէթ-տէն բէրրինճ իանէսի ալմագտա տըրլար քի՝ հիւքիւմէթին իանէսինէ միւհթաճ օլանլարըն միգտարը պու գատարա պալիղ օլմասընա նազարէն՝ Հինտիսթան էհալիսինին էլլի ալթմըշ միլեօն գատարը գահթըն թէեսիրի ալթընտա պուլունմագտա տըր։

Հինտիսթան կիպի վասի պիր եէրտէ՝ հէր սէնէ մէմլէքէթին պիր ճիհէթինտէ ֆէվգէլատէ պիր իհթիյաճ զուհուր էյլէմէսի թապիի օլտուղընտան, Հինտիսթան պիւտճէսինտէ գահթ վէ էմսալի աֆէթլէրէ գարշըլըգ թէշքիլ իթմէք իւզրէ տայիմի պիր մէպլաղ գայըտ օլունմըշ տըր։ Սօն պիր սէնէ զարֆընտա իհթիյաճըն չիտտէթի սէպէպիյլէ պու ճիհէթէ իքի պուչուգ միլեօն Ինկիլիզ լիրասը սարֆ իտիլմիշ տիր։ Հալ պու քի, հէր թարաֆտան իչիտիլէն իմտատ թալէպլէրինէ հիւքիւմէթին վարիտաթը արթըգ իլէ եէթիշմէք միւմքին օլմայաճաղընտան, եէնիտէն իանէ տէֆթէրի քիւշատընա լիւզում կէօրիւլմիշ տիր։

Պու լիւզումա մէպնի տիր քի, կէչէնտէ Լօնտրա չէհր էմինի եէնիտէն ումումա տավէթ օգույարագ պիր իանէ տէֆթէրի քիւշատ իթթի։

Ֆագաթ... ղարի՛պ, ղայէթլէ ղարիպ հալ, տէֆթէրին քիւշատընտան պէրու խայլի զէման միւրուր իթմիշ իքէն, պու տէֆա անճագ սէքսէն պին Ինկիլիզ լիրասը գատար պիր մէպլաղ ճէմ իտիլէպիլմիշ տիր։

Պու քէրրէ սէֆալէթ տահա պէօյիւք վէ իհթիյաճ տահա միւպրէմ իքէն, իանէլէրին միգտարը պէօյլէճէ թէնէզզիւլ էյլէմէսի՝ աճապա նէ՞ պըլը պիր սէպէպտէն իլէրի կէլիյօր։

Աճապա Հինտիսթանըն էհէմմիյէթի թէնէզզիւ՞լ մի իթթի․ եօգսա Հինտիսթանտաքի մաատի մէնֆաաթլար չիմտի էվվէլքի գատար թէհլիքէտէ պուլու՞նմայօր մը։

Խայը՛ր։ Սէպէպ պունլարըն հիչ պիրիսի տէյիլ տիր։ Սէպէպ չու տըր քի՝ էլէքէ Ինկիլթէրա պիր մուհարէպէ իլէ մէշղուլ տըր․ պու մուհարէպէտէ Հինտիսթան գահթընըն զարար վէրէպիլէճէկի մէնֆաաթլարտան տահա պէօյիւք մաատի մէնֆաաթլար թէհլիքէտէ պուլունմագտա տըր։ Հաթթա՝ պիր տագիգա՝ Հինտիսթանը թէքմիլ միւսթէմլիքեաթ թէշքիլաթընըն (վէ պինաէնալէյհ օ թէշքիլաթա միւսթէնիտ պուլունան օ հէյպէթլի թիճարէթ էթքիւնինին) թէհլիքէտէ պուլունտուղը պէյան իտիլտի։ Հինտիսթան իանէսինին եանընտա Թրանսվաալ իանէլէրի տէ վար տըր․ վէ մուհարէպէ սէպէպիյլէ միլլէթին վաթանպէրվէրլիք հըսսիյաթընը տա հէյէճանա կէթիրիլմիշ օլտուղընը ունութմամալը տըր։

Իշթէ Հինտիսթան իանէսինին պու սէնէ պունտան թէօրթ սէնէ էվվէլքի թէրէճճէյի պուլամամասը էսպապը պու սէպէպտէն կէլմիշ տիր։

Պու հալ իքի չէյ իսպաթ իտէր։

Էվվէլա՝ չունքի քի՝ Ինկիլիզ միլլէթի պու կիւն Եվրօպատա էն միւթէմէտտին վէ սախավէթլի էն իլէրի կիթմիշ միլլէթ օլմագ իտտիալարընտա պուլունսա պիլէ, քէնտի վէրտիկի իանէլէրին մաատի մէնֆաաթլարըն թէսիրինտէն արի տէյիլ տիր․ իանէ՝ վէրիլէն իանէլէր սըրֆ սախավէթ իչիւն օլմայըպ, անլէրին իթասընտա էքսէրիյա մաատի հըսապլարըն տա թէսիրի վար տըր․ (ֆագաթ պու հալէթէ տօղրուտան չիքայէթ իթմէք տէյիլ տիր, զիրա՝ վագըա մաատի մէնֆաաթ վարսա տա, օ մէնֆաաթը օ գատար վասի պիր տաիրէ տախիլինտէ հիսսէ իթմէք մէտէնիյէթ էսէրի տիր․ խախօտ Լիվրբուլտա մանիֆաթուրաճը Մ․ Բիթ իսէ՝ Հինտիսթանտա խախօտ Չինտէ զուհուր իտէն պիր գահթտա եարտըմա գօշար․ զիրա՝ օ եարտըմըն պինիէֆս քէնտի մէնֆաաթլարընա խըտմէթ իթմէք օլտուղընը Թագտիր իտէպիլէճէք տէրէճէտէ վուգուֆ վէ Թէրպիյէսի վար տըր։)

Եօգարըտա իյզահ իթտիկիմիզ հալին իսպաթ իթտիկի իքինճի խուսուս իսէ՝ տիւնեատա հիչ չէյլէրտէ կէօրիւլտիւկիւ կիպի՝ իանէ իթասը մատտէսինին տէ՝ մօտայա վէ անլէրին հասըլ իթտիքլէրի պիր ճըլա մօտայա թապի պուլունմասը տըր։ Թրանսվաալ մուհարէպէսինին ղարիպ պիր նէթիյճէսի տիր քի՝ պու կիւն Թրանսվաալտաքի ասքէրէ չիֆթլիք եախօտ սիկար կէօնտէրմէք իչիւն իանէ ճէմի՝ Հինտիսթանտաքի աճլարա էքմէք պարասը թէտարիքի իչիւն իանէ թօփլամագտան տահա գօլայ պուլունմագտա տըր։ Պու բէք ղարիպ պիր հալ տըր․ ֆագաթ ինսան ախլէագընըն պէօյլէ ղարիպ ճիհէթլէրի պուլունտուղունը քի՞մ պիլմէզ։

* * *

Պէնտիմիզին խիթամընտան էվվէլ պիր մատտէնին տահա իյզահը էլզէմ տիր։

Ինկիլիզլէր՝ պունճա սէնէտէն պէրու Հինտիսթանը զապթ իթմիշ վէ օրատա պու գատար թէրագգը վիւճուտա կէթիրմիշ օլտուգլարը հալտէ, նինէ հէման հէր սէնէ պէօյլէ գահթլար վուգու պուլմասը, վէ Հինտիսթան էհալիսինին պէօյիւք պիր գըսմընըն սէֆալէթ իչինտէ պուլունմասը աճապա նէ՞տէն իլէրի կէլիյօր։

Պու բէք տագիգ պիր մէսէլէ տիր։

Ցիգգաթա շայան տըր քի՝ տօղրուտան տօղրուեա Ինկիլիզ իտարէսինտէ պուլունան էյալէթլէր սէֆալէթ ազ տըր, գահթլար վէ սէֆալէթ էսէրլէրի՝ տահա զիյատէ էհլի բրէնսլէր վասըթասըյլա իտարէ օլունան վէ եախօտ մահալլի ատէթլէրինէ տօգունուլմագ իսթէնիլմէեէն էյալէթլէրտէ կէօրիւլմէքտէ տիր։

Ինկիլիզլէրին՝ Հինտիսթանտա էսկի թէշքիլաթա վէ էսկի ատէթլէրէ տօգունմամագ խուսուսընտա իթթիխազ իթտիկլէրի թէտպիր, մէսէլա իւթիւվեարիւ ֆէվգէլատէ ինթիզամա շայան սէթ օլտուղը կիպի, բաշարըճը աթէշի պէօյիւք գօլայլըգ տուսպրիվ տիր։

Ֆագաթ՝ թէրագգիլէրէն պէօլիւպէ եաւաշ օլմասը տա՝ պու ումուրուն նէթիյճէլէրինտէն տիր։

Գ․ Ս․

ՏԱՐԹՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ
ՄԷՃԼԻՍԸ ԻՏԱՐԷՍԻ

Շարգ շիմէնտիֆէրէ քումփանիեասընըն 181ինճի գուրասը մարթըն 18ինճի (31 մարթ 1900) կիւնիւ էօյլէն վագթը Տույունէ Ումումիյէ տաիրէսինտէ Օսմանլը Պանգասը մօրէֆէթիյլէ վէ ալէնի սուրէթտէ քէշիտէ օլընաճագը իլան օլունըր։

9/22 մարթ 1900 3—2
Տէրսաատէթ

## ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ՎԷ ԹՐԱՆՍՎԱԱԼ

Աֆրիգայըն ահվալը

Ժէնէրալ լօրտ Քէչնէր՝ խաանըն Թէմամըյլա թէսքին օլընտուղընը Բրիէսգայա խապէր վէրիյօր։

Սէյեար ասքէր գօլլարը՝ Օրանժ մէմալիքինին թէքմիլ ճէնուպ ճիհէթինի տօլաշըյօրլար վէ Օրանժը չիֆթլիք սահիպլէրինին արզը իթաաթ իթմէկլէրինի գապուլ իտիյօրլար։ Քիմպըրլէյտէն հարէքէթ իտէն տիւկէր պիր ասքէր գօլը տա Ֆէրէյրա Թապուրընը Թագիպ իտիյօր։

Րէօյթէր խապէր վէրիլտիկինէ կէօրէ, Պօէրլէր՝ Պլէօմֆօնթայն իլէ Գրանտֆօրթ արասընտա Մօտտէր Չայը իւզէրինտէքի քէօփրիւյի աթըպ խարապ իթմիշլէր տիր։

Ինկիլիզլէր՝ իմտատ ասքէրլէրինին վիւրուտ իթմէսիյլէ Ֆուրթին-Սթըրիմտէ Պօէրլէրին մէվգըինի քէմալը շիտտէթլէ թօփա թութմըշլար տըր։ Պօէրլէր՝ մէվգըլարընը մուհաֆազա իթմիշլէր վէ զայիաթ վէրմէմիշլէր տիր։

Շույու պուլան պիր հավատիսէ կէօրէ, Օրանժ րէիսը ճումհուրը Շթէյն՝ մարէշալ լօրտ Րօպէրթսին պէյաննամէսինէ եագընտա չէտիտ պիր ճէվապ նէշր ու իլան իտէճէք տիր։

Բիձանի մուհարէպէսի՝ Մէյֆէքինկի մուհասէրէ իտէն քիւչիւք Պօէր օրտուսը իչիւն պիր մուվաֆֆագիյէթ տիր։ Մէզքիւր օրտու միրալայ Պօլտ իլէ միրալայ Բլիւմէրին թահթը գումանտասընտա օլարագ շըմալտան կէլէն իմտատ ասքէր գօլընը կէրի բիւսկիւրթմէկէ մուվաֆֆագ օլմուշ տըր։ Պունտան մաատա մէզքիւր ասքէր գօլը էբէտիճէ թէհլիքէյէ տիւշմիւշ օլմուշ տըր։

Պլէօմֆօնթայնտան կէլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, մարէշալ լօրտ Րօպէրթս՝ կէչէն սալը կիւնիւ գօմանտան գայիթլէրէ վէ էհնէպի աթաշէ միլիթէրլէրէ պիր զիյաֆէթ քէշիտէ իթմիշ, վէ աթաշէ միլիթէրլէր՝ գօրուրէթ ու սէֆալէթէ թայանմալարընտան տօլայը թէպրիք իթմէկլէ պէրապէր, գէլէճէք զիյաֆէթին տէ Բրէթօրիատա վուգու պուլաճաղընը պէյան իլէ իւմիտ էյլէմիշ տիր։

Նաթալտա Կլէնգօ իլէ Ցընտինին շըմալի ճիհէթինտէ Պօէրլէր՝ մէթին խաթթընտան մէզքիւր քէնտիլէրինի մաթլուպ սուրէթտէ սիփէրլէմիշ օլտուգլարընտան, Լէտիսմիթ էթրաֆընտա Ինկիլիզ ասքէր պօլթա գարարգեահլարընը չօգ խօրուեօրլար։ Պէօթէրս սէթաշինլէրը միւտիրի՝ Լէտիսմիթ տուխուլ իթմէկէ մէճպուր օլմուշ տըր, զիրա հէր կիւն մէզքիւր սէթաշին իւզէրինէ աթէշ իտիլիյօր իտի։

Մաաֆիհի մարէշալ լօրտ Րօպէրթս՝ ժէնէրալ Սըր Րիտվէրս Պըլլէրտան պիր մըգտար ասքէրինի չէքիպ ալըյօր։ Ֆիլհագիգա Բէթաունտան մարթ 22 թարիհիյլէ Տէյլի Գրօնիքլ կազէթասընա չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, ժէնէրալ Ու-ավէնին 5ինճի ֆըրգասը Իսթ-Լօնտըն Կիթմէք իւզրէ Տըրպանտան սէֆինէյէ բաքիպ օլըյօր վէ ժէնէրալ Համիլթօնտա Պլէօմֆօնթայնա հարէքէթ իտիյօր։

Լուրէնձօ-Մարքէզտէն վարիտ օլան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Բրէթօրիատա էօյլէ իսթիհքէամլար եափըլմըշ տըր քի, պու սայէտէ մէզքիւր շէհր՝ իքի սէնէլիք պիր մուհասէրէյէ տայանապիլէճէքմիշ։ Տէյլի Նիւզ՝ին Պլէօմֆօնթայն մուխապիրինտէն ալտըղը մալումաթա կէօրէ, Թրանսվաալ վէ Օրանժ րէիսը ճումհուրլարը՝ անճագ թահթը միւզաքէրէյէ ալմագ իչիւն ապրիլ 4տէ միւլագաթ իտէճէքլէր իսէ տէ, պու իքի հիւքիւմէթ արասընտա միւնաղէպաթ չօգ կէրկին տիր։

Լօնտրատաքի Սթանտըրտ կազէթասը՝ Պօէրլէրին գաննը օլունտըղը գատար մէյուս վէ էլկըն օլմատըգլարընը մէմնունիյէթլէ պէյան իթտիկտէն սօնրա, պու կազէթանըն իթիրաֆընէ կէօրէ, Օրանժ մէմալիքինին շըմալ ճիհէթինտէ վէ Նաթալտա Պօէր օրտուլարը՝ թումամըյլա տուրմագտա օլուպ, կէօրիւնիւշտէ էվվէլքիլէրինտէն զիյատէ մուհարէպէյէ հազըր վէ միւհէյյա իմիշլէր։

* * *

Իռլանտատէ Ինկիլթէրա Գրալիչէսի

Ինկիլթէրա գրալիչասը Վիքթօրիա՝ կէչէն բէնճշէնպէ կիւնիւ Ուլվիչ ասքէրի խասթախանէսինի զիյարէթ իթմիշ տիր։ Միւշարէլէյհա՝ 101 բարէ թօփ էնտախթըլլա սէլամլանմըշ վէ 4000 քիշի սաֆպէսթէ օլմուշ տըր։ Գրալիչա Վիքթօրիա՝ ֆայթօնտա օլարագ չէհրին իչինտէն կէչմիշ վէ թէրասնէ իլէ խասթախանէտէ քէմալը չէվգ ու մէսէրրէթլէ գապուլ օլունմուշ տըր։ Շէհր՝ պայրագլարլա տօնանմըշ իտի։ Եօլտա գրալիչա՝ սարըլըֆիւնուլը ասքէրի գուրպինտէ բէնէ էմէրիալը՝ բէֆիգլէրի թարաֆընտան բէզգ օլունան միւշարէլէյհա բէնէսին հէյքէլի էօնինտէ տուրմըշ տըր։

Գրալիչա՝ պիր պուչուգ սաաթ խաստալը ասքէրլէրին եանընտա գալմըշ տըր։ Պիլինճիլէ թուգգէանէլար իչլէրինի թաթլիլ իթմիշլէր իտի։ Մէքթէպլիլէրտէն 20,000 չօճուգ՝ գրալիչա Վիգթօրիանըն կիւզէրկեահընտա սաֆպէսթէ օլմուշլար տըր։

* * *

Վալ Նէհրինին ճօշմասը վէ Խաթմա Տիւմէնլէրինի պօլշմասը

Օրանժ վէ Թրանսվաալ մէմալիքինտէն ալընան սօն թէլէկրաֆլարա նազարէն, տաղլըգ օլան մահալլէրին եաղմուր մէվսիմի կէլմիշ տիր։

)(235)(

## ՄԱՐԿԸՐԻԹԻՆ ԳԸՋԸ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ

ԱՆՏՕՆ ԱԼԻՔ

—Րընէյէ տաիր օլան թէսավվուրըմ իճրասը իչիւն բարայա լիւզումըմ վար։

—Վէրէյիմ, նէ՛ չարէ.—տիյէրէք Բասգալ Լանթիէ իւչ պինլիք պանգնօթ վէրտի։

Իքիսի պէրապէր արապայա պինիպ, սթասիօնա կիթտիլէր վէ գաթարլարըն վագթը հարէքէթինի սօրտուլար։

Եօլէնտէն էվվէլ Թրուայա կիտէճէք գաթար օլմատըղընը անլատըգտա, ճիվարտա պուլունան պիր լօգանթայա կիտիպ, խուսուսի պիր օտայա չէքիլտիլէր։

Լէօբօլտ՝ Բասգալըն մուֆասսալ սուրէթտէ թալիմաթ վէրտի։ Եօլէնի էլլի տագիգա կէչէրէք Բասգալ շիմէնտիֆէրէ բաքիպէն վէ Թրուայա միւթէվէճճիհէն ազիմէթ իթթի։

Լէօբօլտ իսէ՝ սթասիօնտան միւֆարէգաթ իթտիքտէն սօնրա, պուլվարլարտան տօլաշըպ, Պասթիյլ մէյտանընա գատար կիթթի վէ Վէնսէն շիմէնտիֆէրի սթասիօնընտա Բրէթէյլ կիթմէք իւզրէ պիր պիլէթ ալտը։

Ժօրրըլօնժ տախի կէճէ եաթմըշ օլտուղընտան, սապահ ույգուսը կէօթիւրմիւշ վէ անճագ սաաթ տօգուզտա ույանապիլմիշ իտի։ Հէման եաթաղտան ֆըրլատը, Եօլէնտէն էվվէլ Բիքթուս սօգաղընտա Բասգալ Լանթիէնին նէզտինէ կիտէճէյինի խաթըրընա կէթիրտի։ Տիշարը չըգմազտան էվվէլ Րընէ հագգընտա գարարընը իլէ կէօրիւշէճէյինի տէ ունութմատը։

8.

Ժօրրըլօնժ կիյինիր կիյինմէզ աշաղը էնիպ գարուսընը օտասը եօնինտէ տուրտու։

—Իշէրի կիրէպի՞լիրմիյիմ, Նինէճիյիմ։

Գարուճը կիւլէրէք.—Կիրէպիլիրսինիզ, գօճամ պուրատա տէյիլ, նէ՞ իսթէրսինիզ։

—Ուֆագ պիր պօրճում վար սանա օնու թէսվիյէ իթմէք իչիւն կէլտիմ։

—Պանա պօրճունը՞զ մը վար։

—Շիւպհէսիզ։

—Հիչ խաթըրըմ եօգ։

—Խաթըրընըզտա գալմամըշ օլմալը։ Պու կէճէ սաաթ պիրտէ կէլտիմ, ճէզա վէրմէլիյիմ։

—Էյլէնի՞յօրմուսունըզ։ Պու տէֆտէրինիզ չէյ պէօյիւք արաբըմանլարըն քիբարլարը հագգընտա ճարի օլապիլիր, պիզիմ արամըզտա պէօյլէ չէյլէր եօգ։

—Պէն քէնտիմի միւթէյաղգըզ օլարագ ճիհէթլէ, պօրճըմը վէրմէք իսթէրիմ․ ալ շու էլլի սանթիմի...

—Հէր հալտէ վէրէճէ՞քմիսինիզ։

—Շիւպհէ եօգ։

—Պու գատար ճիւզի պիր չէյ իչիւն խաթըրընըզը գըրմագ իսթէմէմ, թէշէքքիւր իտէրիմ.—տիյէրէք բարայը ճէպինէ գօյտու։

—Լաքին պու կէճէ պէնտէն պաշգա տահա կէճ կէլէնլէր օլտու գանն իտէրիմ։

—Օլտու եա՛... գանն իտէրսին քիրաճըլարըն քէֆֆէսի պու կէճէ ճիւմպիւշ տալմըշլար իտի. Մատմազէլ Րընէ պիլէ սիզտէն իքի իւչ տագիգա էվվէլ կէլտի։

—Մատմազէլ Րընէ տէտիյին նէճի՞ տիր, քի՞մ տիր։

—Պիր տիւքքեանտա տէվամ իտիյօր. մէլէք կիպի կիւզէլ վէ ղայէթ ուսլու պիր գըզճաղազ, տահա կիւզէլինի կէօ՞րմէտինիզ մի։

—Կէօրմէտիմ։

—Զօգ չէ՛յ... օ տա սիզին գաթտա իգամէթ իտիյօր։

—Սահի՞հ մի։

—Էվվէթ, հաթթա թա խանը պաշլըգտա։

—Նէ՞ տիյօրսուն... էօյլէ կիւզէլ պիր գօնշում վար իմիշ տէ խապէրիմ եօգ, աճայիպ...

—Ամմա տա ալէվլէնտինիզ հա՞... սէն ալէվինի սէօնտիւրմէյէ պագ, զիրա օ մէյվէտէն սանա հիչ պիր խայր կէօրմէմ։

—Ատամ, մէրամ լաթիֆէ. ալէվլէնիյօր կիպի կէօրիւնիւրիւմ ամմա, քէօթիւ քիպրիթ կիպի աթէշ ալմամ։

—Հա չէօյլէ...

Ժօրրըլօնժ էվտէն չըգտը, Սէնթ Անթուան սօգաղընտա պիր շարապճը տիւքեանընտա էքմէք էթ վէ Թամ եօլէն վագթը Բասգալ Լանթիէնին խանէսինէ կիթթի։

Իւք կիւնքի կէօրիւշ օտասընը ուշագ գարուսը աչտը վէ քէնտիսինի Թանըտը.—Հագիգաթէն գըսմէթսիզ տամ իմիշսինիզ։

Ժօրրըլօնժ թէլաշ իլէ սէպէպինի սօրտու։

—Մ․ Լանթիէ պուրատա տէյիլ։

—Պուրատա տէյի՞լ մի... տօգ վագըթ իչիւն օլմալը։

—Պիլէմէմ. Եալընըզ չուրասընը պիլիրիմ քի, Մ․ Լանթիէ պու սապահ ալէլաճէլէ սէյահաթա չըգտը. նէ զէման ավտէթ իտէճէյինի սէօյլէմէտի. պէլքի քէնտիսի տէ պիլմէյօր իտի։

Ժօրրըլօնժըն չաշըրտըղընը ուշագ ֆարգ իթթի.—Ճանընըզ սըգըլտը՞ մը։

—Զօգ։ Տիւն կէլմիշ արամըշ օլտուղըմը վէ պու կիւն եինէ կէլէճէյիմի սէօյլէմի՞շ մի իտին։

—Սէօյլէմէտիմ, չիւնքի տիւն կէճէ բէք կէճ կէլտի․ պու սապահ տա անճագ ույգուտան կէօրէճէք վագըթ օլտու։

—Թէշէքքիւր իտէրիմ։

—Եինէ կէլէճէ՞քմիսինիզ։

—Շիւպհէ՞ մի վար, հէմ տէ բէք եագընտա.—տէյիպ մուֆարէգաթ իթթի.—Հագիգաթէն գըսմէթիմ եօգ, նէ՛ եափայըմ, իշլէր բէք ճէհէննէմիյէթլի... վէ վագըթլար կէչտիքճէ տահա զիյատէ ճէհէննէմիյէթ քէսպ իտէպիլիրլէր... Լէօբօլտ նէ՞րէտէ պուլսամ... նէ՞ չարէ, արամալը...—տէյի եօլտա քէնտի քէնտինէ սէօյլէնէրէք Ժօրրըլօնժ եօլունա տէվամ իթթի։

Ժիւլ Վէրտիէ իլէ Բասգալըն օղլու Բօլ վէ Զիրգա՝ Բօլըն խանէսինտէ եէմէք եէմէքտէ վէ իւք կիւնքի հատիսէլէր իւզէրինէ գօնուշմագտա իտիլէր։

Եէմէքտէն գալգտըգտան սօնրա Բասգալ Լանթիէնին օղլու մէյլին չանթայը պիր կազէթայա սարըպ, միւտիր իլէ կէօրիւշմէք իւզրէ տօղրուճա շիմէնտիֆէր սթասիօնընա կիթթի։

Միւտիր տէրհալ Բօլը նէզտինէ գապուլ իթթի, կէօրիւր կէօրմէզ թանըտը վէ սէպէպը զիյարէթինի սուվալ իթթիքտէն սօնրա.—Քէմալը կէրմի իլէ Թագիբ իթմէքտէ օլտուղունըզ խուսուսա տաիր եէնի պիր մալումաթ ալտընը՞զ մը։

(Տէվամը)

Շիմտիլիք եազան եազմուր բէք սազանագըր տէյիլ իսէ տէ, պուն-լարըն իքի հաֆթայա գատար ֆէվ-գելատէ պիր շիտաէթ քեսպ իտէ-ճէքլէրի շիւպհեսիզ տիր։ Նէհրլէ-րին մէնպաալարը եիւքսէք մա-հալլէրտէ պուլընմագ հասէպիյլէ պու եազմուրլարըն իլք թէէսիրա-թը՝ նէհրլէրին թէտրիճէն գա-պարթմասը օլմուշ տըր։ Օրանժ վէ Թրանսվաալ հիւքիւմէթլէրի արա-զիսինտաքի հուտուտը թէշքիլ իտալ Ինկիլիզլէրին չըմալա տօղրու իլէր-լէմէլէրինէ գարշը էն պէօյիւք մա-նիայը թէշքիլ իտէն Վալ նէհրինին սէտլէրի պիր գաչ կիւնտէն պէրու հըզլա օլունաճագ տէրէճէտէ եիւք-սէլմէկէ պաշլամըշլար տըր։ Եազ մէվսիմլէրինտէ կէչիտ եէրլէրինտէ անճագ պիր պօյ գատար սու պու-լունըր իքէն, շիմտի աըթըգ օրա-լարըն տէրինլիկի իքի մեթրօյը կէչմիշ տիր։ Պիր այա գատար կէ-չիտ եէրլէրինտէն աղան սուլարըն տէրինլիկի 4 մեթրօյա պալիղ օլա-ճագմըշ։ Պունտան պաշգա քեմալը շիտաէթլէ աղան պու սուլարըն թէշքիլ էյլէտիքլէրի ազըմթըլարըն շիտաէթինէ՝ ինսանլար չեօյլէ տուր-սուն՝ պէկիրլէր վէ եօքիւզլէր պիլէ տայանմամագտա իմիշ։ Իշթէ Պօ-էրլէրին պաշլըճա խաթթը միւտա-ֆէալարընը պու Վալ Նէհրի թէշ-քիլ էթմէքտէ տիր։ Ինկիլիզլէրին՝ պունտան միւրուր էթմէկէ միւգ-թէտիր օլուպ օլմայաճագլարը հէ-նուզ չայանը սիւալ տըր։

* *

### Սէսիլ Րօտէս

Քէնտի կէօնակէօն էնթրիգալէրիյ-լէ ճէնուպի Աֆրիգա մուհարէպէ-սինին զուհուրինէ սէպէպ օլուպ, իսմի բէք չօգ տէֆա կազէթալար-տա զիքր օլունան վէ ամմէյէ մաարուֆ օլան Սէսիլ Րօտէսին Թէր-ճէմէի հալի հազգընտա պիր ազ մալումաթ վէրմէքլէ, մուամիլէյհի օգույանլարըմըզա թանըթմագը միւնասիպ կէօրտիւք։

1871 սէնէսինտէ 18 եաշընտա ֆա-գիր, խասթա, սարսաըը, եօգսիւ-լիւքլէ պիր Ինկիլիզ չօճուղը՝ ճէ-նուպի Աֆրիգատա վագը Տիւրպան իսքէլէսինէ չըգմըշ տըր։ Ճէպինտէ 5 բարասը օլմատըգտան պաշգա աթըպպա՝ եագընտա վէֆաթ իտէ-ճէկինի խապէր վէրմիշլէր իտի։ Անըն իչին էպէվէյնի Աֆրիգա իգ-լիմի պէլքի հէր տագրքա եօլմէկէ մահքում օլան պու զաիֆ չօճուղըն սըհհէթի իւզէրինէ պիր էյիւ թէէսիր հասըլ իտէր իւմիտիյլէ քէնտիսինի Նաթալտա պիր չիֆթ-լիք սահիպի օլան գարտաշընըն եա-նընա կէօնտէրմիշ իտի։ Իշթէ ազ պիր զէմանտա տիւնեանըն էն մէշ-հուր, էն զէնկին, էն էնթրիգաճը պիր ատամը օլան, հէր թուրլու տուղը չէյի ալթունա տէյիշտիրէն, եիւզ պինլէրճէ խալգը ըրֆանը հալ իլէ կէչինտիրէճէք պէօյիւք սէրմայէյէ մալիք պուլընան Սէսիլ Րօտէս պու խասթալըգլը չօճուգ իտի։

Սէսիլ Րօտէս պու գատար սէր-վէթ ու իգթիտարա նասը՞լ նայիլ օլտու. նէ՞ եափտը. հագիգի պիր րօման թէշքիլ իտէն Սէսիլ Րօտէ-սին հույաթը լէտաֆէթլի չայան տըր։

Նաթալ միւսթէմլէքէսինտէ ա-յագ պասըգը զէրտա իտի քի, եօթէտէ պէրիտէ պազը գըրիմ լիւվայէթլէր եաշլամագա պաշլամըշ իտի։ Օրանժ Ռէհրինտէ էլմաս Քիմպէրլէյին պուլունտուղը մէնպաա միւտէարիֆինէ էլմաս պարչալարը պու-լունմագ հէզարլէրճէ իտի։ Կէնճ Րօտէս նէ բարա, նէ տէ սըհ-հէթ վար իտի. մամաֆիհ չիֆթ-լիկինի սաթըն պիրատէրի իլէ էլ-մաս եըգան եէրլէրէ կիթտի. իքի գարտաշ չիֆթլիք բարասըյլա պիր մաատէն իմթիյազը ալտըլար։ Գար-տաշը չըմալ թարաֆլարընտա վէ-ֆաթ իթտիկինտէն, Սէսիլ Րօտէս 20 եաշընտա իքէն մաատէնին սահի-պի օլտու. էլմաս իխրաճաթը բէք գօլայ իտի։ 12 սիյահ՝ թօբրագ գազըյօրլար իտի։

Մաատէն սահիպի պիր գուլիւպէ-նին ալթընտա օթուրարագ թըր-նագլարըյլա թօբրագլարը գարըշ-տըրըյօր իտի։ Կիւճ, ֆագաթ գա-զանճը պիր սէնաթ, 2 սէնէ սօնրա Սէսիլ Րօտէս օլտուգճա զէնկինլէշտի. գազանտըղը բարալա-րը թալիմ ու թէրպիյէսինէ սարֆ իթթի, 1876 տան 1881է գատար 5 սէնէ զարֆընտա 5 տէֆա Ինկիլ-թէրայա կիտիպ, Օգսֆօրտ տարիւլ-ֆիւնունընտա իքմալը թահսիլէ չալըշտը։ Քիմպէրլէյտէ հէչ քիմսէ սէվմէզ իտի. էլմաս իխրաճաթըն-տա պազը ալէաթ իյճատ իտէրէք, բէք չօգ բարալար գազանան Սէ-սիլ Րօտէս հէնուզ 25 եաշընտա ի-քէն, պիւթիւն ճէնուպի Աֆրիգանըն Ինկիլթէրրա թարաֆընտան զապթ ու իշղալինի տիւշիւնտի։

* *

### Իսմիթ Պրունընտա եանկըն

Աժանս Ֆուրնիէնին Լօնտրատան մարտ 25 թարիխլիյ չէքտիկի պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Իսմիթ Պրու-նընտա պէօյիւք պիր եանկըն զու-հուր էթմիշ իսէ տէ, պու պապտէ հէնուզ թաֆսիլաթ ալընամամըշ տըր։

Պու հավատիստէն խաթըրա տի-կէր պիր հավատիս կէլիյօր։ Աժանս Ֆուրնիէ՝ Լօնտրանըն Միլլուալ մա-հալլէսինտէ պէօյիւք պիր եանկըն զուհուր էթտիկինի վէ պու եանկը-նըն ճումա էրթէսի սապահը բէք հըզլը եանտըրըլըր խապէր վէր-միշ իսէ տէ, մէզքիւր հարիգին սէօնտիւկինի հէնուզ խապէր վէր-մէմիշ տիր։

* *

### Տիւն տօղըլ կէլէն թէլէկրաֆ

Լօնտրա 26 մարտ.—Մօրնինկ Բօսթ կազէթասընըն Բրոգօտիվլօբուլօտան ալտըղը մալիւմաթա կէօրէ, Պօէր-լէր՝ մարտ 13 վէ 14ռէ Մէյֆէքինկի չէտիտէն թօբա թութմուշ տըր։ Ինկիլիզլէրտէն 12 քիշի գայիպ օլ-մուշ տըր։

Ֆրանսըզ կազէթալարը՝ Ինկիլ-թէրանըն՝ Աֆրիգա մուհարէպէսինի պիր սուրէթը մուզաֆֆէրանէտէ իքմալ իթտիքտէն սօնրա Ֆրանսա իւզէրինէ հիւճում իթմէք նիյէթին-տէ պուլունտուղըը պէյան իթմիշ օլտուգլարընտան, Ինկիլթէրա Թի-ճարէթ Նազըրը Մ. Րիչի՝ պէյանա-թը մէզքիւրէյէ գարշը պիր նութգ իրատ իտէրէք, Ինկիլթէրանըն քէնտի գօնշուլարըյլա հիւսնի միւ-նասէպաթտա պուլընմագ արզու-սընտա օլտուղընը պէյան էյլէմիշ տիր։

### 1900 ՍԷՆԷՍԻ ԶԱՐՖԸՆՏԱ ՊԷՕՅԻՒՔ ՏԷՎԼԷԹԼԷՐԻՆ ՏԷՆԻԶ ԳՈՒՎՎԷԹԻ

Ումում պէօյիւք տէվլէթլէրին էլէէվէլ պիւթիւն տէնիզ գուվվէթ-լէրինէ տաիր արտ սըրա կազէթա-լար՝ տիւրլիւ տիւրլիւ վէ պիրպի-րինէ զըտտ նէշրիյաթտա պուլըն-մալարընտան, պու պապտէ տօղրու պիր մալիւմաթ ալընամամըշ իտի։

Միւշարէլէյհիւմ տէվլէթլէրին ու-մումի տէնիզ գուվվէթի՝ կէչէնտէ Ինկիլթէրա տէվլէթինին աքէրի կազէթալարը թարաֆընտան բէսմէն իլան իտիլմէքլէ, պէրվէճհը աթի թէրճէմէ վէ նագլ օլունըր։

Պիրինճի տէրէճէ.— Ինկիլթէրա տէվլէթինին մալիք օլտուղը զըրհ-լըլար 1091 ատէտ,

Իքինճի տէրէճէ.— Ֆրանսա տէվ-լէթինին մալիք օլտուղը զըրհլըլար 466 ատէտ,

Իւչիւնճի տէրէճէ.— Րուսիա տէվ-լէթինին մալիք օլտուղը զըրհլըլար 280. Ամէրիգանընքի՝ 195. Ճաբօ-նիանընքի՝ 189. Իթալիանընքի՝ 189, Ալէմանիանընքի 179 ատէտ,

Տէօրտիւնճիւ տէրէճէ.— Աւսթ-րիա տէվլէթինին մալիք օլտուղը զըրհլըլար 64 ատէտ տիր։

Պալէտաքի տէվլէթլէրտէն Իթ-թիֆագը Միւսէլլէսի թէշքիլ իտէն Ալէմանիա, Աւսթրիա վէ Իթալիա տէվլէթլէրինին Իթթիֆագը Մու-սէննայը թէշքիլ իտէն Րուսիա վէ Ֆրանսա տէվլէթլէրինէ գարշը զըր-հարապլէճէքլէրի զըրհլըլարըն եէ-քիւնի 432 ատէտտէն իպարէթ պուլընտուղը հալտէ, Իթթիֆագը Մուսէննա տէվլէթլէրինին պուն-լարա մուգապիլ պուլընտուրապի-լէճէքլէրի զըրհլըլար — 746 ա-տէտտէն իպարէթ տիր։

Պունտան պաշգա եէնի իքի սը-նըֆ ինշաէթ գուվվէթ պահրիյէսի իհտաս օլընտըղը կիպի, միւսթէմլի-քէաթա աիտ գուվվէթ պահրիյէսի ինշաաթըյէ տէ տէրտէսթ թէշ-քիլ տիր։

### Եէնի զըրհլըլար

1900 սէնէսի իպթիտասընտան 1901 սէնէսի պիտայէթինէ գատար եէնի զըրհլըլար թախսիսաթը 8,640,000, վէ 1899 սէնէսինտէն 1900 սէնէսինէ գատար վուգուա կէլէն հազիգի ֆազլա 1,131,179 Ինկիլիզ լիրասը տըր։

1900 սէնէսի իպթիտասընտան նի-հայէթինէ գատար պիր սէնէ զար-ֆընտա տէնիզէ էնտիրիլէճէք զըրհ-լըլար պէրվէճհը աթի տիր.

Պիրինճի սընըֆ զըրհլը 2 ատէտ, պիրինճի սընըֆ զըրհլը գրուազէօ-րի 6, Հէյտի. Նամընտաքի գրուա-զէօրին բալահ օլունմըշ տիկէր պիր մօտէլինտէ օլմագ իւզրէ իքինճի սընըֆ գրուազէօր 1, չիֆթէ սգուր-լը Նավի գօրվէթ 1, ազ սու չէքէր կանպօթ 2, թօրբիտօ սթիմպօթը 2 ատէտ։

Պու սէնէ զարֆընտա եէնիտէն եարըլաճագ զըրհլըլար.

Պիրինճի սընըֆ զըրհլը 17, պի-րինճի սընըֆ գրուազէօր 20, պի-րինճի սընըֆ մուհաֆազալը գրուա-զէօր 1, իքինճի սընըֆ մուհաֆա-զալը գրուազէօր 2, իւչիւնճի սը-նըֆ գրուազէօր 1, Նավի գօրվէթ 8, ազ սու չէքէր կանպօթ 2, թօր-բիտօ սթիմպօթը 4, թօրբիտօ սթիմ-պօթլարը մուխարրիպի 21, գըալի-ցանըն բիւքիւպինէ մախսուս եաթ 1 ատէտ։

### ՊԻՐ ՖՐԱՆՍԸԶ ԱՄԻՐԱԼԸՆԸՆ ՎԷՖԱԹԸ

Ամիրալ Տիւբէռռէնին վէֆաթ իթտիկինի Աժանս Ֆուրնիէ խապէր վէրիյօր։

Միւթէվէֆֆա մուամիլէյհ՝ 1832տէ տիւնեայէ կէլմիշ օլուպ, 1849տա պահրիյէ միւլազըմը օլմուշ, վէ բէյ-տէրբէյ թէրֆի իտէրէք 35 սէնէ զարֆընտա վիս-ամիրալըգ րիւթ-պէսինի իհրազ իթմիշ տիր։ Մու-ամիլէյհ ամիրալ՝ Կրիմ վէ Իթալիա մուհարէպէլէրինտէ պուլընմըշ, վէ Ֆրանսա վէլիահտլընա եավէրը հարպ օլուպ, իմբէրաթօրլըղըն զէ-վալինէ տէկին պու մէմուրիյէթտէ տէվամ իթմիշ տիր։ Ամիրալ Տիւ-բէռռէ՝ Չին տէնիզլէրինին Ֆրանսըզ տօնանմասընա պաշ գումանտան, պահրիյէ մէճլիսինէ ազա վէ 1885տէ վիս-ամիրալըգ րիւթպէսիյլէ Լօ-րիանտա պահրիյէ գումանտանը օլ-մուշ տըր։ Ամիրալ տիւ Բըթի Թուա-րըն վէֆաթընտան սօնրա 1890տա ամիրալ Տիւբէռռէ՝ Պահրը Սէֆիտ վէ Շարգ ֆիլօսը պաշ գումանտան-լըղընը իհրազ իթմիշ, վէ պու սը-ֆաթլա Տէրսաատէթի զիյարէթ էյ-լէմիշ տիր։

### ՊԷՇ ՔԻՇԻՆԻՆ ԹԷԼԷՖԸ ՆԷՖՍԻ

Վիէննատա Տօմինիկ Լանկ նա-մընտա պիր թիւճճար՝ 14. 22. 25 վէ 26 եաշլարընտա պուլընան 4 գըզը իլէ պիրլիքտէ ֆաճի պիր սուրէթտէ թէլէֆը նէֆս իթմիշ տիր։ Լանկըն իշլէրի՝ գարըսընըն վէֆաթընտան պէրու էյի կիթ-մէյօր իտի։ Պիր գաչ հաֆթա էվ-վէլ իֆլասըն պաշգա չարէսի գալմատըղընը կէօրէրէք, քէնտինի գուրթարմագ իչին 7000 ֆիօրին-լիք սախթէ պիր սէնէտ թանզիմ իտէր. ֆագաթ մահքէմէ՝ պու սախթէքեարլըղը խապէր ալտը-ղընտան, Տօմինիկ Լանկ թէլէֆը նէֆսէ գարար վէրիր։ Կէչէն կիւն ազճամ եէմէկինտէն սօնրա գըզլա-րընը չաղըրըպ, իչինտէ պուլընտուգ-լարը հալը սէֆալէթի իզահ իլէ թա-րիֆ իտէր վէ քէնտի քէնտիյի եօ-գ էթմէքտէն պաշգա պիր չարէ կէօ-րէմէտիկինի սէօյլէր։ Գըզլարը ... [illegible] ... պէրապէր օլմագ իսթէտիքլէրինի պիլտիրիրլէր։

Պատէհու «կիթմէք սաաթը կէլ-տի» տէյէրէք գըզլարընը ույանտը-րըր. գըզլարըն 4ի պիրտէն քէնտի-սիյլէ պէրապէր եօլմէք իսթէմիք-լէրինի սէօյլէրլէր. բէտէրլէրինին վա-սիյէթնամէսի իմզալանտըգտան սօնրա Տօմինիկ Լանկ պիր սիւրահի վէ 5 գատէհ կէթիրիր. գատէհլէ-րէ պիր ազ սու գօյուպ, սօնրա պիր զէհիր գարըշտըրըր. հէբսի պիրտէն պունը իչէրլէր. Լանկ իլէ գըզլարընըն էն պէօյիւկի վէֆաթ իտէրլէր. տիկէր 3ի եօլմէ հալին-տէ պուլընարագ խասթախանէյէ նագլ օլունըրլար։

Պու ֆաճիա հագգընտա Վիէննա-տան չօգ թաֆսիլաթ վէրիլիյօր.

Լանկըն գըզլարընտան մատմա-զէլ Լինա՝ 3 հաֆթատան պէրու նի-շանլը իտի, վէ էվլէնէճէկի եազ-լաշմըշ իտի. Ֆաճիանըն վուգուըն-տան պիր գաչ սաաթ սօնրա նիշան-լըսընտան տիւրլիւ տիւրլիւ նիւվազիշ-քեարանէ քէլիմէլէրլէ բէտզի պիր գարթ բօսթալ կէլիր.

Լանկ ֆամիլեասը հէր պիրտէն եօլմէկի էվվէլճէ գարարլաշտըրմըշ օլմալը տըրլար քի, գըզլարը իլէ պէ-րապէր տէքֆին օլընաճագը մէզար-լըըն նումէրօլարընը հավի Լանկ թարաֆընտան եազըլմըշ պիր մէք-թուպ պուլընմըշ տըր։ Պու թէլէ-ֆը նէֆսատէն էվվէլ Լանկըն չօ-ճուգլարը իլէ պէրապէր պազը տուաշար օգումըշ օլտուղը զանն իտիլիյօր։ Չինքի ֆաճիանըն վու-գու պուլտուղը օտատա պիր չօգ տուա քիթապլարը աչըգ օլտուղը հալտէ պուլընմըշ տըր։

Տէօրթ գըզ թարաֆընտան իմ-զալանան պիր մէքթուպտա չէօյլէ տէնիլիյօր.

«Էվտէ պուլընան իքի քիւչիւ-քէօրէկէ եէյէճէք վէրիլմէսինի վէ պունլարըն ... [illegible] ... իգա-մէթ իտէն ...յէ թէսլիմ օլունմա-սընը րիճա իտէրիզ. տիւնեատա պիրիճիք սաատէթ սօլթութլըըըմըզ պունլար իտի. պու քէօբէքլէրէ թամամ թագըլմամասընը իսթի-համ էյլէրիզ»

Կազէթալար էօլիւմտէն գուր-թուլաճագ կիպի տուրան իքի գը-զը իանէ թօբլանմասընը թավսիյէ իտիյօրլար։

## ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Թահրիրաթը Ուրիւմիյէ գալէմի խալֆալըգընտան իգզ. Ժօզ էֆ.յէ թէր-ֆիէն սանիյէ սընըֆը սանիսի, Պանգը Օսմանի թահրիրաթ ... [illegible] ... Վէլի պէյէ սալիսէ րիւթ-պէլէրի թէվճիհ.

Մարաշ միւթէսարրըֆլըգընտան վէ էր-զրում ... [illegible] ... Գէորգ էֆ.նին մու-... րիֆ. Կրիգոր էֆ.յէ ... րիւթպէի ..., վէ մուամիլէյհ Գէորգ էֆ.նին ... Արթին վէ Տէրսաատէթտէ ... էֆ.յէ 4ինճի րիւթպէ Մէ-ճիտի նիշանը, վէ մուամիլէյհ ... էֆ.նին զէվճէսի Մարիամ հա-նըմա 3ինճի րիւթպէ Շէֆգաթ նի-շանը Հիւմայունը իհսան,

Մէքքէի Միւքէրրէմէ ... [illegible] ... պու-լունմըշ տըր։

### ՆԻՇԱՆ

Սերրոզ միւթէսարրըֆը սաատէթլու ... [illegible] ... էֆ.յէ, վէ Սթօգհօլմ պաշ-շէհպէնտէրի Մ. Սիմօն Սագա Չնճի, վէ Պապը Ալի թէրճիմէ գալէմի խուլաֆա-սընտան ... [illegible] ... էֆ.յէ 3ինճի Մէճիտի, Սելանիք վիլայէթի ... [illegible] ... Մէճիտի ... [illegible] ... Տօզթ. Լիւտվիկ, վէ Ֆրանսըզ ... [illegible] ... էֆ.յէ 4ինճի Օս-մանի, վէ գոնսօլոսխանէ Հաճի Մու-... էֆ.յէ 5ինճի րիւթպէ ... Մէճիտի նիշանը զիշանլարը իհսան պույուրուլմըշ տըր։

### ՌԷՍՄԻ

Ֆրանսա մէարիֆ նէզարէթի թա-րաֆընտան Ալթընճը Տաիրէ Պէլէտիյէ պաշ քեաթիպի Շաքիր պէյէ իթա գը-լընան Բալմ Ագատէմիք նիշանընըն մուամիլէյհ ճանիպինտէն գապուլ վէ թագըլմասընա մուսաատէի Սէնիյէի ճէ-նապը Խիլաֆէթբէնահի էրզան պույու-րուլմըշ տըր։

—Շուրայի Տէվլէթ Միւլքիյէ տաիրէսի միւլազըմլարընտան՝ ... [illegible] ... խուլաֆասընտան րիւթպէի ... պէյ ...

Մէքթէպը Սուլթանի ... [illegible] ... Հիւմայունը ... [illegible] ... պէյ էֆ. ... [illegible] ... օլունմըշլար տըր։

### ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ ՎԷՖԻՅԱԹ

Ալաֆր. մարտըն 19ընտան 26սընա գատար չէհրէմինիզտէ 324 քիշի վէֆաթ իթմիշ տիր։ Վէֆիյաթը մէզքիւրէտէն 1ի գուշ պօղան, 3ի գըզամուգ, 1ի չիչէք, 7սի թիֆօ վէ 41ի նէֆէս պօ-րուլարը թէզանմասը խասթալըգլա-րընտան նէշէթ իթմիշ տիր։

1852Տէ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

ՏՕՔԹ. Ս. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ վէ ՕՂԼՈՒ

ԱՄԷՐԻԳԱԼԸ ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԼԷՐԻ

Ն. 396 ՊԷՕՂԼՈՒՆՏԱ ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼՏԱ 396 Ն.

(Եանի ... [illegible] ... գարշըսընտա)

Էն չէտիտ ... [illegible] ... վասըթասըյլա ... [illegible] ...

Նէվիճատ պիր ուսուլ իլէ տայանըգլը, զարիֆ վէ ... [illegible] ...

Աղըզ խասթալըգլարը ... [illegible] ...

Չէյլ.—Ամէրիգա ... [illegible] ... Պէյօղլունտաքի ... [illegible] ... գապուլ օլունըր։

Ս. ՑԱԿՈԲ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

(Պէյօղլունտա Բանգալթըտա)

(Տէվամը նումէրօյը մէգտէմ)

Միհրանեան Թորոս, Բարէրար ոմն, Պարոնեան Միհրդատ, Մէնէվիշեան Սերովբէ, Հիւրմիւզ Օր. Արփենի, Զարիֆեան Օննիկ, Գուրպան Պ., Վօն, Հաճիպեար Բօլ, Գույումճեան Է., Բա-րէրար ոմն, Բարէրար Տիկին ոմն, Բա-րէրար Օրիորդ մը, Բարէրար ոմն, Բարէրար ոմն, Բարէրար Տիկին մը, Գաբրիէլեան Եդուարդ, Բարէրար ոմն, Շահնազեան Վիչէն, Նահապետ-եան Թ., Գավաֆեան Գէորգ, Բարէ-րար ոմն, Սափրիչեան Արթին, Ռէիզ-եան Պօղոս, Սարգսեան Մանուէլ, Բա-րէրար ոմն, Թագւորեան Միսաք, Պէր-պէրեան Նշան, Համբարձումեան Ծի-ծառ, Սեդրաքեան Միսաք, Պօյաճեան Անտոն, Բարէրար ոմն, Ֆէրհատեան Սերովբէ, Բարէրար ոմն, Քըլճեան Ժիւլ, Միրայեան Սեդրաք, Բարէրար ոմն, Պուվէյրօն Հանրի, Բարէրար ոմն, Ալեքսանք, Տէմիրճեան Բօլ, Ղա-զարոսեան Լեւոն 5ական ղր.։

Գումար 22,585.75 ղր.։

Ջեռամբ Ռուբէն էֆ. Գօզիկեանի,

Շթայնի մթերանոց՝ Գարաքէօյի 47.50, Գօզիկեան Ռուբէն 25, Արեւ-եան Օնպաշը Ցովսէփ, Չալըքքեար-եան Գրիգոր, Պետիկ Քերովբէ, Մա-նուկեան Մանուկ, Էմինեան Դեմոս, Մ. Թօրանեան Աբրահամ, Մինասեան Կո-րապետ, Եփրեմեան Ցովհաննէս, Պաղ-տատլեան Ցովհաննէս, Անթիփա սե-զանաւոր եղբարք, Պալեան Ցովակիմ, Ռէիզեան Սահակ, Աթճեան Միքա-յէլ 20ական ղր.։ Մալիսա Սիմոն և Է-միննեան Դեմոս 15ական։ Դաւիթեան Ցովհաննէս, Ղարիպեան Գրիգոր, Պաղ-տիկեան Մարտիրոս, Օլիվօն Սինան, Թրօմպէթթա Էտուար, Քօփփի Ժօրժ և Թանօ Տէժէթր 10ական ղր.։

(Տէվամ)

ՀԱԶԸՐ ՎԷ ՍԸՄԱՐԼԱՄԱ

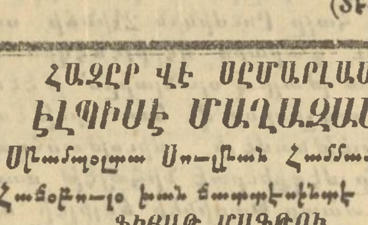
ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Սիւլէյմանիյէտէ Սուլթան Համամընտա

Համպէկօղլու խան գարշըսընտա Ն. 20

ՖԻՅԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

ԳՈՄԷՐ




Պու սէֆէր միւճէտտէտէն քիւշատ օ-լունան իշպու էլպիսէ մաղազասընտա զայէթ էհվէն ֆիաթլա տայանըգլը էնվաի հազըր էլպիսէ պուլընտուղը կի-պի, իսմարլամա ալ պիր ֆաքթա ի-լէ եօլլու իւզէրինտէ տաիր էլպիսէ եաբըլըր։

Իշպու մաղազատա ֆիւրուխթ օլու-նան հազըր էլպիսէլէրին մուխթա-լէֆ ֆիաթ ճէտվէլի.

Րէտէնկօթ գօսթիւմ 170տէն 250յէ գատար,

Ճաքէթ գօսթիւմ 90տան 230ա տար,

Բալթօլար 50տէն 230ա գատար գա-

Բանթալօն 25տէն 80է գատար.

ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ

ԵԷՆԻ ՔԻԹԱՊԽԱՆԷ

Տէրսաատէթտէ Մէրճանտա Եօլուէլտ խանընտա 8 վէ 9 նումէրօլը օտալարտա

ՇԻՐՔԷԹ ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ

5000 ԼԻՐԱ

Էրմէնիճէ, Թիւրքճէ, Ֆրանսըզճա վէ սաիր լիսանլարտան հէր տիւրլիւ քիթապ գայէթ էհվէն, եանի նէվինէ կէօրէ 100տէ նիհայէթ 60 սգօնթօ իլէ ճէլպի վէ Հըրիւէլէ սաթըլըր.

Թաշրատան ագչէ եէրինէ բուլ տա-խի գապուլ օլունըր։

ՇԱՀԻՆ

Մահմուտ Բաշա, Ալթունիզատէ Չարշըսը

Ն. 5 վէ 6

Հազըր վէ ըսմարլամա էլպիսէլէր

Եէնի մօտալարը

ԷՆ ԶԷՆԿԻՆԻ

ԷՆ ԷՀՎԷՆԻ

ԷՆ ՊԷՕՅԻՒԿԻ

ԷՆ ԶՈՔ ՄԻՒՇԹԷՐԻՍԻ

օլան մէզքիւր ՇԱՀԻՆ մաղազասը պու սէֆէր սոն մօտայա մուվաֆըգ էն տա-յանըգլը վէ խալիս եունտան իմալ օ-լունան իչպու մէվսիմ էլպիսէլէրի ֆիւ-րուխթ իթմէքտէ տիր։

Աթէշիմիզէ տիգգաթ պույուրուլ, ասըլ Շահին պաշգա եօգ. չիւպհէմիզ տէ եօգ։

Ֆիքսը ֆիաթ.

Թաքսիթ իլէ սաթըլըր։

ՊԷՕՅԻՒՔ ԷԼՊԻՍԷ ՏԷՊՕԶԻԹՕՍԸ

ՀԱԶԸՐ ՎԷ ԸՍՄԱՐԼԱՄԱ

Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ Ռ. ՄԱՂԱՔԵԱՆ

ՎԷ ՇԻՐՔԷԹԵԱՍԸ

ՍԹԱՄՊՕԼ, ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄԱՄ

ԹՕԲԱԼԵԱՆ ԽԱՆ

Նօ. 18, 20, 22, 24.

ԶԱՐՇՈՒՅԻ ՔԷՊԻՐՏԷ

ՊՕՏՈՒՐՈՒՄ ԽԱՆԸ Ն. 30

Մաղազամըզտա մէվսիմէ մախսուս քիւլլիյէթլի հազըր էլպիսէ պուլընտու-ղը կիպի, եօլչիւ իւզէրինէ տախի միւ-քէմմէլ էլպիսէ եաբըլըր։ Մազգէտիմիզ կէրէք Սթամպօլտա վէ կէրէք Գալա-թատա մէվճուտ օլան պիլճիւմլէ մա-ղազալարըլա րէգապէթ իթմէք օլտու-ղընտան, գումաշլարըն զէրաֆէթ վէ նէֆասէթ վէ մէթանէթինէ ֆէվգէլա-տէ իթինա օլընտըղը կիպի, ֆիյաթլար տախի եվրօբա էլպիսէլէրինէ նիսպէթ-լէ 100տէ 20 տէրէճէտէ էհվէն թային օլընտըղընը՝ էհալիի քիրամըն՝ կէրէք Թօբալեան խանընտաքի մաղազալարը-մըզը վէ կէրէք Զարշըի Քէպիրտէ Թա-միրի սէփէռէյիլէ Պօտուրում խանընտա-գիպալը օլօպ, ախիրէն չարշըլըն թամիրի օլմասընտան տօլայը էհիրօլէն քիւշատ էյլէտիկիմիզ Պօտուրում խա-նընտաքի մաղազալարըմըզը պիր քէր-րէ թէշրիֆլէրի իլէ թաստիգ իտէճէք-լէրի պիւյիւմ է. Ֆատընլար իչին հէր ճինս ճաքէթ պուլընըր։

Ֆիքսը ֆիաթ տըր։

Մաղազամըզ բազար կիւնլէրի տա-խի աչըգ տըր։

ՎԻԼԱՅԱԹԸ ՇԱՀԱՆԷՏԷ ՄՈՒԳԻՄ ԹԻՒՃՃԱՐ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԱՆ ՎԷ ՏԱՎԱ ՎԷՔԻԼԼԷՐԻ ՎԷ ՍԱԻՐ ԱՍՀԱՊԸ ՄԷՍԱԼԻՀԷ ՖԷՎԳԷԼԱՏԷ ԳՕԼԱՅԼԸԳ

Սթամպօլտա վէ վիլայաթը Շահանէ-ճէ վէ Եվրօբաճա մէվատար աալիյէ վէ սարրաֆիյէ վէ թիւճճարիյէ վէ նիհա-յէթ հէր տիւրլիւ խուսուսաթը տաի-րէլէրի օլուպ աա. օ իշլէրին նէրէլէրը տէ գալմըշ վէ նէթիճէսի նէ օլմուշ ի-տուկի հազգընտա մալումաթը միւքէմ-մէլէ վէ սահիհէ ալմագ իսթէյէն զէ-վաթ՝ Դալաթատա Իզզէթ Բաշա խա-նընտա 15 16 17 նումէրօլը Անտոն Ալի-էֆ.նին խտարէխանէսինէ 30 ղըուշլըգ բօսթա բուլը կէօնտէրմիւքլէրի հալտէ, միւվաքքէլլէրինին ճէվապլարընը աէրհալ ալըրլար։ Թէլէկրաֆլա ճէվապ թալէպ իտէնլէրին՝ թէլէկրաֆ իւճրէթինի այ-րըճա կէօնտէրմէլէրի լըզըմ իտէր։

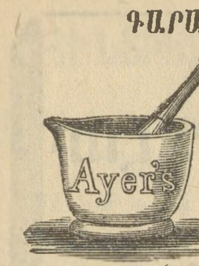
ԶԻԶԷՔ ՄԷՐԱԳԼԸԼԱՐԸՆԱ

Իլան

Եվրօբանըն էն մէշհուր պաղչէլէրին-տէն սըբարըշ օլունըպ ճէլպ իտիլմիշ օ-լան չիչէք վէ սէպզէ թօխումլարըյլա չիչէք սօղանլարը՝ Քէօչիւք Պարմաք Գաբու խանընտա 10 նումէրօլը օտատա ֆիւրուխթ օլունմագտա տըր։ 10—5

[Սինկէր տիքիչ մաքինասընըն իլանը իչիւն սոն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օ-լունա]։

ԴԱՐԱՃԻՑԵՐԻՆԻԶԻ




օլուր օլմազ իլաճլարլա տոլտուրմայընըզ, կիւզէլճէ թէժրիպէյիզ թէտավի խոնիզ։

Տօգ. Այէրին հավլարը՝ զարաճիյէր խասթալըղընտան մուզտարիբ օլանլար իչիւն էմնիյէթլի պիր մուալիճէ տիր։ Գարն բէզլիկի իլէ պաւռըն քեաֆֆէի նէթիճէլէրինի, քեզա աղճիյէրտէ հասըլ օլան իւֆիւնէթի, հազմսըզլըղը, պաշ աղրըսընը, եւրէք պուլանթըսընը, աղըզ տաթսըզլըղընը վէ գօզուսընը, եւրէք չարբընթըսընը, սընըր զաաֆիյէթինի վէ զարն բէգիրկինտէն իլէրի կէլէն սաիր պիր թաղըմ խասթալըգլարը թէտավի խոնէր։

Այէրին հավլարը՝ հէր տիւրլիւ միյտէ վէ պաղըրսագ խասթալըգլարընը թէտավի խոնէրլէր վէ ինսանըն վիւճուտինի սաղլամ պիր հալտէ սագլարլար։

«Օթուզ սէնէտէն պէրու Այէրին հավլարընը գուլլանըրըմ վէ օնլարը գըյմէթլի պիր էվ իլաճը մազամընտա թէլագգի իթմիշիմ։ Գարաճիյէր խասթալըղընտան մուզտարիբ օլանլար իչիւն պուլունան էյի պիր թէտավի վա՞ր մը տըր պիլէմէյօրըմ. հազմսըզլըղա զարշը միւէսսիր պիր մուալիճէ տիր։»

Ճէյմս Գուին, 90 Միտլըսգադը Հարթֆօրտ Գօն

ԱՑԷՐԻՆ ՀԱՊԼԱՐԸՆԸ ԱԼԸՆԸԶ

Հէր էճզախանէտէ սաթըլըր, Ֆագաթ պալլըճա տէբոսը՝ Գալաթատա Օսմանլը Պանգասը սըրրասընտա էգօնոմիգ Գօօբէրաթիվ Սօսիէթէ Լիմիթէտ մաղազասը տըր։ 17—3

## ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԵՎՐՈՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 27 մարտ

| | |
|---|---|
| Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր. | 101—81 |
| Օսմ. էսհամը աչըլտը | 22—50 |
| » » գարանտը | 22—75 |
| » » » Բ | 46—50 |
| » » » Գ | 26—50 |
| Օսմանլը Պանգասը | 12—87 |
| Մըսըր տուրյ. մութթէհըտէ | 104—50 |
| Պուլկար իսթիգրազը | 86— |
| Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ | 25—46 |

Բարիզ 27 մարտ

| | |
|---|---|
| Ֆրանս. էսհ. 3% Ֆր. | 101—30 |
| » 4½% | 102—90 |
| Եէնի Օսմ. էսհամը աչըլտը | 23— |
| » » գարանտը | 23—02½ |
| Միւթէֆէրրիգա | |
| Րումէլի շըմէնտըֆէրի | 126—75 |
| Օսմանլը Րէժիսի էսհամը | 315— |
| » Պանգասը | 575— |
| Գրէտի Լիօնէ | 1113— |
| Բարիզ Պանգասը | 1158— |
| Իթալիա էսհամը | 94—25 |
| Թախօրթէ Թիւրգ | 486— |
| Օսմանիյէ | 423—50 |
| Ցուան Օթօման | 510— |
| Սպանիօլ | 72—70 |
| Բօրթուգալ | 75— |
| Գամպիօ 3 այ վատէ | 25—23 |

Վիեննա 27 մարտ

| | |
|---|---|
| Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ | 242—90 |
| Րումէլի շըմէնտըֆէրի Փի. | 121— |
| Օսմանլը Րէժի ագսիօնը | 152— |

Պէրլին 27 մարտ

| | |
|---|---|
| Րումէլի շըմէնտըֆ. (մարգ) | 122— |
| Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ | 20—28 |
| Րուպլը | 216—50 |

Պրիւքսէլ 27 մարտ

| | |
|---|---|
| Րումէլի Շըմէնտըֆէրի | 124— |
| Րանտ Օթօման | 21—75 |

ՂԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Եսհ. Օսմ. աչըն աչըլ. գար. | 24—25 |
| » » » էն եւսիւզէ | 25—02 |
| » » » էն աչագը | 24—35 |
| Պալ. ատատաճ աչըլտը | 25—02 |
| Րումէլի շըմէն. ազըլ. գրեա. | 124—62 |
| » » էն եւսիւզէ | 125—25 |
| » » էն աչագը | 123—87 |
| » » աչըլտը | 124—75 |
| Ազչէ ֆարգը | — |
| Բէշլիք ալ. | — |
| Հէմիտիէ » | — |

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Րէժի ագսիօնը Օս. Լի. | 13—30 |
| Մէթռօբոլ Ա. | —62 |
| » Բ. | —42 |
| Թրամվայ | 6—85 |
| Թիւնէլ | 2—25 |
| Իւսկիւտար Թրամվայ | 480— |
| Ասուրանս | 4—35 |
| Գրէտի Ժէնէրալ | 2—34 |
| Սօսիէթէ Օթօման Ի. Լ. | 0—13 |
| Լօթիօն | 128— |
| Պանգ Նասիօնալ տը Թիւրգ | 405— |
| Թրանսվալ | 72—50 |
| Րըհթըմ Թանզիմաթը | 480— |

ԱՂՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱՏԸ

| Օսմ. լիրասը 100 ղը. տան | ղը. բր. |
|---|---|
| Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը | 108—10 |
| Մէթալիգ | 094—30 |
| Ինկիլիզ լիրասը | 110—10 |
| Ֆրանսըզ ալթունը | 87—24 |
| Րոլ | 90—15 |
| Գրէմիզ ալթունը | 51—06 |
| Գարագօշ գըյմէթի | 8—61 |
| ԳԱՄՊԻՕ | |
| Լօնտրա | 109—15 |
| Բարիզ 3 այ վատէլի | 23—03 |
| Պէլճիգա Ֆրանգը | 18—50 |
| Վիեննա չէքի (ֆիօր) | 21—93 |

## ԱԼԵԱՆՑԱ
## ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Ճէնօվադա

ֆրանգ
Սէրմայէ թէէմինաթ ազչէսի՝ 15,525,000

Գումբանեա՝ միւլքիէթլիֆ վէ մուայյէն վասըլի եօզիւր սիկուրթասը, ճէհէզ, գայաը հայաթ շարթըյլա վէ մուվագգաթ սուրէթիլէ խըրսըզ վէրմէք իչիւն սիկուրթալար ագտ խոնէր վէ պէրվէճէլը աթի մէնաֆիի կէօսթէրիր։

Գը՝ սէնէ սիկուրթատան սօնըրա սիկուրթա մուգավէլէնամէսի (Բօլիչիւրիւմէզ. տուգլը վէ ինթիճար թէէմին օլունըր. Հէր սէնէտէ վէ հէր եօլճուլուգ իչիւն մէզգիւր սէնէտտէքի իւճրէթտէն ֆազլա իւճրէթ ալընմազ, իւճրէթ վէրիլմէմէկէ պաշլատըղը թագտիրտէ մէզգիւր սիկուրթա մուգավէլէնամէսի՝ տէրունինտէ էվվէլճէ թային օլունտըղը գըյմէթտէ կէրիյէ սաթըն ալընըր. Մէզգիւր մուգավէլէնամէնին թանզիմինտէ խարճ մասրաֆ եօգտուր։

Բեար վէ թէմէթթիւէ հիսսէտարլըգ վար։

ԳԱՃԱԼԱՐԱ ՊԱՐՇԸ տախի սիկուրթա ագտ օլունըր. Մէշէլա գազա եւզինտէն եօլիւմ զուհուր խոնէր իսէ, վէ եա տախմի վէ եախօտ մուվագգաթ իգթիտարսըզլըգ կէլիր իսէ՝ սէրմայէ եօտէնիր վէ եախօտ էէվմիյէ թագտինաթ վէրիլիր։

Թէէմինաթ.—Վէլօսիբէտ, պէկիր, արապա, թրամվայ, շըմէնտըֆէր, վաբօր վէ եէլքէն կէմիլէրի, ավ վէ պէօճէք սօզուշը գազալարը՝ եա սէնեաթըն իճրա օլունտըղը զէման վէ եախօտ անըն խարիճինտէ գազա վուգու պուլտըգտա թագտինաթ վէրմէք իչիւն սիկուրթա ագտ օլունըր։

Բէզալիք գումբանեա՝ միւտաֆէտի նէֆս վէ եախօտ տաամ վէ եա էշեա գուրբեռթարմադա շալըշըլըղը զէման վուգու պուլան գազալար իչիւն տախի սիկուրթա ագտ խոնէր։

Գումբանեանըն Պանգասը՝
ԴՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ ՏԻՐ։
Ռումավ աժէնթէ՝ Գ. ՖԵՐԱՏԵԱՆ
Սթամպօլտա Հաճօրուլօ խանընտա
Ն° 53, 54, 55, 36։

## ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսաի Շահանէճէ միւպայեա օլընաճագ Թրիէսթէ չէքէրիյէ սապօնըն՝ մահը հալը Րումինին 23րնճի բէնշէնպիհ կիւնիւ զարարը վէրիլէճէկինտէն իթայա Թալիփ օլանլարըն՝ թէէմինաթ ազճէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթաՆհըպէն եէվմը մէզքիւրտէ Նիշանթէ սաաթ 9ա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւշարէլէյհայա կէլմէլէրի։

14 մարտ 316 3—1

* *

Խազինէի Խասսաի Շահանէճէ պիր սէնէ միւտտէթլէ միւպայեա օլունաճագ չըրա իլէ պիր սէնէլիք մանկալ քէօմիւրիւնին միւնագասասընա պաշլանըլըղընտան, վէ մատամպօլ, տիւլպէնտ վէ սաիրէնին՝ մահը հալը Րումինին 21ինճի սալը կիւնիւ զարարը վէրիլէճէկինտէն, իթայա Թալիփ օլանլարըն՝ թէէմինաթ ազչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթաՆհըպէն եէվմը մէզքիւրտէ Նիշանթէ սաաթ 9ա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւշարէլէյհայա կէլմէլէրի։

14 մարտ 316 3—1

ՇԷՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻ

ճանիպըը ալիսինտէն

Եէտինճի Ցաիրէի Պէլէտիյէ տախիլինտէքի մահալլաթտա բիշալ օլունան ֆէնէրլէր իչիւն իւչ եւիզ օն պէշ սէնէսինտէ միւգթէզա օլուպ, էվվէլճէ իլան օլունան սէքիզ պին գըյէի ճէտտ բէթրօլ կազընըն պէհէր գըյէի ճէտտի ինտէլ միւնագասա զըրգ բարա ֆի իլէ թալիպի իւզէրինտէ օլտուղընտան, վէ իշպու մարտըն օն ալթընճը բէնճշէնպիհ կիւնիւ իհալէի էվվէլիյէսի՝ վէ օն սէքիզինճի կիւնիւ տէ իհալէի գաթիյէսի իճրա օլունաճաղընտան, թէնզիլիյէ թալիպ օլանլարըն թէէմինաթ աղճէլէրի վէ եախօտ միւթէպէր քէֆիլլէրիյլէ պէրապէր Շէհր Էմանէթի մէճլիսինէ կէլմէլէրի։

13 մարտ 316 2—1

Մանուկ վէ Արթին աղալարըն՝ Հիւսէյին աղա վէ զէվճէսի Ֆաթմա հանըմ զիմմէթլէրինտէ պա իլամ մա ձէսարիֆէ մուհաքեմէ ալաճագլարը պուլընան մէպալիղըն թէէմինը իսթիֆասը զըմնընտա թահթը հաճզէ ալընան Իսքիւտարտա Վալիտէի Աթիգ մահալլէսինտէ Ջավուշ Տէրէսի ճատտէսինտէ պիր թարաֆը Րաշիտ հանըմըն խանէ վէ պաղչէսի վէ արգա թարաֆը Շէֆիգէ հանըմըն մէնզիլի վէ պաղչէսի վէ պիր թարաֆը հաճի Մէհմէտ էֆ. արսասը վէ պաղէն Մաղհար էֆ.նին մէնզիլի վէ պաղչէսի վէ թարաֆը էրպաասը Ջավուշ Տէրէսի ճատտէսի աչագը գաթտա 2 օտա վէ իսթ գաթտա 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 ապտէսթխանէ վէ 1 մաթպախ վէ 1 ախըր վէ 1 գույու վէ Թախմինէն 300 արշըն պաղչէյի հավի 92 Նումէրօլը խանէ՝ 3 հիսսէ իթիպարըյլա մէտաունը մուամալէյէհիմանըն միւթէսարրըֆ օլտուգլարը 2 հիսսէլէրի՝ Թարիխը իլանտէն իթիպարէն 15 կիւն սօնրա պիլմիւզայէտէ ֆիւրուխթընտա միւշտարի եթ օլունաճագըն՝ Իսկիւտար Իճրա տաիրէսինտէն իլան օլունըր։

14 մարտ 316

Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայուն խատէմէ վէ օտաճըլարըյլա Թահսիլտարլար իչիւն իժալէի լիւզում կէօրիւնէն 64 թագըմ էլպիսէնին պէհէր թագըմըն 180 ղը.ըա իժալի թալիպի եօհտէսինտէ պուլունտըղընտան, վէ չէհըը հալը Րումինին 16ճը բէնշէնպիհ կիւնիւ հէր գաչ բարա վէ 18նճի ճումա էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար 100տէ 5 թէնզիլ օլունըր իսէ գապուլ օլունաճաղընա պինաէն, նոգսանըըյլա իթա իթմէք վէ չէրաիթինի եօլրէնմէք իսթէյէնլէրին՝ մէճլիսը խարճիէ էվգաֆըյա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

14 մարտ 316 3—1

Էվգաֆը Հիւմայուն Խազինէսինճէ իթթիխազ օլունան Նիւմունէսի վէճհիլէ միւպայեա խոլնէճէգ օլան 9000 գըյէի ճէտտի իպիննէ նէվ սաբը լէղանթա գէյթուն եաղընըն պէհէր ճէտտի գըյէսի սիմ մէճիտի 19 ղը. հիսապըյլա 4 ղը. 10 բարատա թալիպի եօհտէսինտէ պուլունտըղընտան, վէ չէհրը հալը Րումինին 16նճը բէնճշէնպիհ կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաչ բարա, վէ 18նճի ճումա էրթէսի կիւնիւ քեզալիք սաաթ 10ա գատար 100տէ 5 թէնզիլ օլունըր իսէ գապուլ օլունաճաղընա պինաէն, նոգսանըըյլա իթա իթմէք վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ մէճլիսը խարճիէ էվգաֆըյա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

13 մարտ 316

316 սէնէսի մարտընտան իթիպարէն 3 սէնէ միւտտէթլէ միւզայէտէ պուլընան 82½ լիրա պէտէլը սաղըզը Բէլէն Գարան վագֆ համմամը՝ սէնէվի 97½ լիրա իլէ թալիպի եօհտէսինտէ օլտուղը՝ Գօսօվա վիլայէթի Էվգաֆ մուհասէպէճիլիկինտէն քէշիտէ գըլընան 5 մարտ 316 թարիխլի թէլէկրաֆնամէտէ պէյան վէ իշար օլունմըշ օլմագլա, գամմ իլէ թալիպ օլանլարըն՝ թարիխը իլանտէն իթիպարէն մահը ճարիի Րումինին 18ինճի կիւնիւնէ տէկին 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմին ագչէսինի միւսթաՆհըպէն Տէրսաատէթճէ Էվգաֆը Հիւմայուն Խազինէի ճէլիլէսինտէ Մուհասէպէի Ումումիյէ խալէմինէ, վէ մահալլինճէ մէճլիսէ վէ Էվգաֆ խալէմլէրինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

11 մարտ 316 3—2

Զատըրճըլար ճատտէսինտէ իչարէթլի տիւքքեան՝ գըյմէթը մուխամմէնէսի 14000, ղը., միւզայէտէ պէտէլի 9600 ղը.։։

Զարշուի Բէզիրին մէյվագըի միւթէլիֆֆէսինտէ վագը օլուպ, գօմիսիոնը մախսուսընճա պիլմիւզայէտէ ֆիւրուխթը թէգարրուր իտէն տիւքքեանլարտան 61 կիւն միւզայէտէ միւտտէթինին խիթամընա մէյնի, սօն բէյտէ գալմըշ օլան պիր տաէտ տիւքքեանըն պէտէլը միւզայէտէսինէ՝ ֆի 12 մարտ սէնէ 316 թարիխինտէն 2 նիսան սէնէ 316 թարիխինէ գատար իւչ հաֆթա զարֆընտա 100տէ 5 զամմըն գապուլիյլէ օ միւտտէթին տախի խիթամընտա իհալէի գաթիյէսի իճրա օլունմագ վէ անտէն սօնրա թէֆվիզ իրատէի սէնիյէսինին թալիգինէ գատար տա 100տէ 10 զամմ գապուլ խոլնըմագ իւզրէ զուհուր խոնէճէք թալիպլէրին՝ չարշուի մէզգիւրտէ Սօրգունճըլար խանընտաքի Էմլագ միւնասիլլէրինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի, վէ բէյ ազչէլէրինի ճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթը ճէլիլէսի տաիրէսինտէքի Զարշուի Բէզիր Թամիրաթ գօմիսիոնը սանտըղընա թէսլիմ էյլէմէլէրի իլան օլունըր։

12 մարտ 316 6—2

| | պէհէր ճէտտի | գըյէի ճէտտի | |
|---|---|---|---|
| | | ղը. | բր. |
| Ինկիլիզ բիրինճի | 400,000 | 1 | 26 |
| Շէգէր | 68,000 | 1 | 27 |
| Միսըր բիրինճի | 12,000 | 1 | 30 |
| Հալէպ եաղը | 1,200 | 8 | |
| Նօհուտ | 16,000 | 1 | |

Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայունճա միւպայէասընա լիւզում կէօրիւնէն պալատա՝ մուգտազգայ էվ մըզտար 5 գալէմ էրզագը հիւզալարընտա մուհարրէր ֆիյաթլարլա թալիպլէրի եօհտէսինտէ պուլունտըղընտան, վէ չէհրը հալը Րումինին 13րնճի սալը կիւնիւ հէր գաչ բարա վէ 15րնճի կիւնիւ տէ սաաթ 10ա գատար 100տէ 5 թէնզիլ խոնիլիր իսէ գապուլ օլունաճաղընա պինաէն, նոգսանըըյլա իթա իթմէք վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ մէճլիսը խարճիէ էվգաֆըյա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

8 մարտ 316 5—5

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղը.տան նագտէն իչֆա վէ նըսֆը տիկէրի Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայուն մախսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուպէն թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ աթիտէ մահմիլիւլաթըն իչուն 1316 սէնէսի մարտըն 13րնճի կիւնիւնտէն իթիպարէն մահը մէզքիւրըն 21րնճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար սօն միւզայէտէսի իճրա վէ էրթէսի սալը կիւնիւ 100տէ 5 վէ անտէն սօնրա 100տէ 10 զամմ գապուլ օլընաճաղընտան, թալիպ օլանլարըն՝ գըյմէթը մուխամմէնէնին եօզտէ եէտիսի միւսավի թէէմին ագչէլէրիլէ պէրապէր Մահլիւլաթ խալէմինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի՝ պիրնճի տէֆա օլարագ իլան օլունըր։

..10000.—Իւսկիւտարտա Բուլ Մէհմէտ Բաշա մահալլէսինտէ Արապ Մահմուտ էֆէնտի սօգաղընտա միւքէրրէր 96 Նումէրօլը տէրունինտէ 1 գույուը միւշթէմիլ թէրպիէն 300 զըրա պիր գըթա արսանըն պիւթիւնի. Հաճի Մուսթաֆա։

..12000.—Պէյօղլունտա Թօմթօմ մահալլէսինտէ Եէնի Զարշը ճատտէսինտէ 140 վէ 142 Նումէրօլը թէրպիէն 47 զըրա արսատա մէպնի Ֆէվգինտէ 1 օտայը հավի վէ չէհրի 100 ղը. քիրասը ախշապ պիր պապ քէօմիւրճի տիւքքեանընըն պիւթիւնի. Շապան։

..20000.. պէտէլը միւզայէտէսի 13000.—Գալաթատա Գարապաշ մահալլէսինտէ Գալաթ իսքէլէսի ճատտէսինտէ միւքէրրէր 22 Նումէրօլը թէրպիէն 45 զըրա արսատա մէպնի Ֆէվգինտէ 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 Թուլումպալը գույուը հավի վէ չէհրի 160 ղը. քիրասը միւլք մակէտիք պիր պապ սիւտ գայնարճը կէտիկինին պիւթիւնի. Հաճի Աճմէտ.

..12000.— Րումէլի Հիսարընտա Արբա Էմինի մահալլէսինտէ Միւպայէաճը սօգաղընտա 5 Նումէրօլը թէրպիէն 74 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 1 քիւէր վէ պիր մըգտար արալըգ մահալլինի միւշթէմիլ Նիմ քեարկիր պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հիւսնիւ։

..26562½.—Այասօֆիա Բէպիր մահալլէսինտէ Մուվագգըթխանէ սօգաղընտա 14 Նումէրօլը թէրպիէն 300 զըրա արսատա մէպնի 9 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 160 զըրա պաղչէյի հավի ախշապ պիր պապ գօնաղըն 16 հիսսէ իթիպարըյլա 8½ հիսսէսի. Հաճի Աճմէտ։

..5000.—Գաբանը Ցագիգտէ Բաբազղատէ մահալլէսինտէ Գաբանը Ցագիգ ճատտէսինտէ 20 Նումէրօլը թէրպիէն 38 զըրա արսատա մէպնի Ֆէվգինտէ 2օտայը վէ չէհրի 200 ղը. քիրասը ախշապ պիր պապ միւլք մա կէտիք պիր պապ սէպզէվաթ ճը տիւքքեանընըն խումս հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..2500.—Եէնի Պաղչէտէ Միյմար Սինան մահալլէսինտէ Օրթա սօգաղընտա 7 Նումէրօլը թէրպիէն 50 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆայը միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին Նըսֆ հիսսէսի. Հաֆըզ Եօմէր։

..4800.—Գումգաբուտա Նիշանճը Մէհմէտ Բաշա մահալլէսինտէ Ցիւպէնտճի սօգաղընտա 34 վէ 36 Նումէրօլար իլէ մուրագգամ թէրպիէն 120 զըրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 3 սուֆա վէ 1 գույու վէ 40 զըրա պաղչէ վէ Թահթընտա պիր պապ տիւքքեանը հավի պիր պապ մէնզիլին Նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Մահմուտ։

..1200.— Ըրկատ Բազարընտա Սէբէթճի Խանը ալթ գաթընտա 3 Նումէրօլը թէրպիէն 25 զըրա արսատա մէպնի 4 Նումէրօլը օտայա մագլուպ միւնհէտիմ օտա արսասընըն 5 հիսսէտէն 2 հիսսէսի. Հաճի Հասան։

..625.—Գաբանը Ցագիգտէ Խարաճճը Գարա Մէհմէտ Բաշա մահալլէսինտէ Իսքիւպլի ճատտէսինտէ 2 Նումէրօլը թէրպիէն 40 զըրա պիր գըթա արսատա միւսթէգալլ սիւտ գայնարճը կէտիկինին 130 սէհիմտէն 10 սէհիմ հիսսէսի. Հաֆըզ Եօմէր։

..8334.— Ագսարայտա Գովանը Տէտէ մահալլէսինտէ Թայեար Բաշա սօգաղընտա 1 Նումէրօլը թէրպիէն 2500 զըրա արսատա մէպնի 1 պաղչէպան օտասը վէ 1 գույու վէ սէնէվի 1000 ղը. քիրասը պիր գըթա պօսթան կէտիկինին պիւթիւնի 42 հիսսէ իթիպարըյլա 10 հիսսէսի. Հաճի Աճմէտ։

..14000.— Սուլթան Պայազիտտէ Սէգպան Պաշը Եագուպ Աղա մահալլէսինտէ Հասան Բաշա Գարագօլը ճատտէսինտէ 93 Նումէրօլը թէրպիէն 18 զըրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 80 ղը. քիրասը քեարկիր պիր պապ մանավ տիւքքեանը կէտիկինի միւսթէգարր պիր գըթա արսանըն Նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Աճմէտ։

..1875.— Գանթարճըլարտա Տէմիր Թաշ մահալլէսինտէ Գութուճըլար ճատտէսինտէ 65 վէ 67 Նումէրօլը թէրպիէն 40 զըրա արսատա մէպնի տէրունինտէ չամաշըրճը կէտիկինի միւսթէգարր պիր գըթա արսանըն Նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Աճմէտ։

..7500.— Թարագճըլարտա Ցայէ Խաթուն մահալլէսինտէ Վալիտէ Խանը օրթա գաթը Թահթանիսինտէ 48 Նումէրօլը թէրպիէն 60 զըրա արսատա մէպնի 1 օտա վէ 40 զըրա կէզինթի մահալլի վէ չէհրի 50 ղը. քիրասը քեարկիր պիր պապ մուհտէս օտա վէ բէյթ վէ մաթպախը միւշթէմիլ միւլք մա կէտիք պիր պապ մաղազանըն Նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Աճմէտ։

..8335.— Գալաթատա Ճամիի Ճէտիտ մահալլէսինտէ Ֆէրմէնէճիլէր ճատտէսինտէ 48 Նումէրօլը թէրպիէն 180 զըրա արսատա մէպնի 6 օտայը միւշթէմիլ վէ սէնէվի 8500 ղը. քիրասը քեարկիր պիր պապ խանվարճը պազգալ տիւքքեանը օլուպ էլէէվմ միւսաքիրաթ ֆապրիգասը կէտիկինին 120 սէհիմ իթիպարըյլա 5 հիսսէսի. Հաճի Եօմէր.

..60000.—Սուլթան Աճմէտ գուրպինտէ Հէյվանճը Իսքէնտէր մահալլէսինտէ Համամ սօգաղընտա 2 Նումէրօլը թէրպիէն 200 զըրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 10 գուրնա վէ 3 հավլէթ վէ 120 զըրա հաթապ մահալլի վէ 10 պուչուգ մասուրա մաիլէզիգի հավի պիր պապ Դուլուպ Պալըգ համմամը տիմէքլէ մարուֆ պիր պապ համմամըն 3 րուպ հիսսէսի. Հաճի Աճմէտ։

..14000.— Թօբխանէտէ Սօրմակիր մահալլէսինտէ Խաղինէ չրգմաղընտա 3 Նումէրօլը թէրպիէն 105 զըրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույուը միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Նաջիֆ։

..5000.— Գօճա Մուսթաֆա Բաշատա Հաճի Համզա մահալլէսինտէ Գօճա Ցիպէք սօգաղընտա 5 Նումէրօլը թէրպիէն 1300 զըրա արսատա մէպնի տէրունինտէ պիր գույուը միւշթէմիլ վէ սէնէվի 160 ղը. քիրասը 1 գըթա պօսթանըն պիւթիւնի. Մուսթաֆա.

## ՍԻՆԿԷՐ

Ջաթը հազրէթը Շէհրէյարինին տիքիշ մաքինալարը միւթէահհիտի

Ժ. ՆԱՅՏԼԻՆԿԷՐ

Սինկէր գումբանեասընըն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընըն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլի մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլունմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանըն հէր թարաֆընտա պէկ չօգ գուլլանըլմագտա, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ շիմտիյէ գատար վուգու պուլան միւթէատտիտ սէրկիլի ումումիյէտէ տէօրթ եիւզտէն զիյատէ միւքաֆաթ վէ միտալիալար նաիլ օլմուշ տըր։

Շարգ իչիւն Սինկէր մաքինալարընըն եէկեանէ սէրօզիթօճըսը պուլունան Մ. Ժ. Նայտլինկէր՝ վիլայէթը Շահանէնին քեաֆֆէսինտէ շիւպէլէր թէէսիս իթմիշ տիր։

Մէզքիւր մաքինալարըն մահալլը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։

Գալաթատա (Թունէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
(Թրամվայ սթասիոնընըն գարշըսընտա։

Սթամպօլտա Սուլթան Համամընտա Նումէրօ 2։

Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիոնը գարշըսընտա Նօ. 13։

Թագսիթլէրինտէն սաղընմագ իչիւն պալէխատէքի մարգանըն՝ մաքինալարըն իւզէրինտէ պուլունմասընա տիգգաթ իթմէլի։

## ՄԱՆՉԷՍԹԸՐ

1824ՏԷ ՄՈՒԷՍՍԷՍ ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ

ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Սէրմայէ վէ թէէմինաթ աղչէսի՝ | 2,605,300 Ինկ. լիրասը |
| Սէնէվի իւճրէթ (բէլ) | 831,217 » » |

ՇԷՐԱԻԹԻ ԷՆ ՃԻՑԱՏԷ ՄԻՒՍԱԻՏ ՏԻՐ.

Գումբանեանըն միւթէալլիկլի հազգընտա Օսմանլը Պանգասընտան մալիւմաթ ալընապիլիր։

ԹԻՒՐՔԻԱ ԻՃԻՒՆ ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆՑԻԱ՝

Գալաթատա Վօյվօտա սօգաղընտա Օսմանլը Պանգասը գուրպինտէ Ցագօրեան խան Ն° 71։

## ԼԱ ՎԻԳԹՕՐԻԱ ՏԸ ՊԷՐԼԻՆ

LA VICTORIA DE BERLIN

1853ՏԷ ՄԻՒԷՍՍԷՍ

Եօմիւր վէ գազալարա գարշը անօնիմ սիկուրթա գումբանեասը.

| | |
|---|---|
| Սէրմայէ վէ իհթիյաթ ազչէսի | 239,189,580 ֆրանգ |
| Սիկուրթա օլմուշ սէրմայէ | 870,644,476 » |

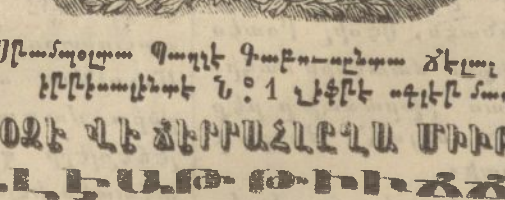
«ԱՍԻՒՐԱՆՍ ԲՕՊԻՒԼԷՐ» եանի հէր սընըֆ էհալիյէ մախսուս վէ հէտէմ մուաշլընըֆ պարի օյմաթը վէ հաֆիֆլէթ իւճրէթլէ եօմիւր սիկուրթասը ագտ խոնէր։

Գումբանեանըն միւթէալլիկլի հազգընտա ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸՆՏԱՆ մալիւմաթ ալընապիլիր։

Միւտիրիյէթը ումումի Գալաթատա Ցագօրեան խանընտա Ն° 71.

Ումումի աժէնթէ Սթամպօլ, Ցագօրեան խանընտա Ն° 12, 13։

## ՎԻՆՍԱՆ ՖՕՑԱՃԵԱՆ



Սթամպօլտա Պաղչէ Գաբուսընտա Ճէլալ Պէյ խանը էլթիսինտէ Ն° 1 նումէրօլը մաղազասը.

ՃԷՕԶԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԸՂԱ ՄԻՒԹԷԱԼԼԻՔ
ԱԼԷԱԹ ԹՈՒՃԱՐԸ

Մէզքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահլըղա միւթէալլիգ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ թօբտան վէ բէրաքէնտէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունըր։

Էզճիւմլէ, եումուշագ վէ սէրթ լասթիգտէն (...) մասամուլ մէյվատը միւխթէլիֆէ, գասըգ պաղլարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (...), միզան իւլ հարարէ (...) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլընմագտա տըր։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սըբարըշաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէօհտէ խոնէր։